EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 14.03.2006
KOM(2006) 113 galutinis

2006/0036 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl daugiašalio susitarimo tarp Albanijos Respublikos, Bosnijos ir Hercegovinos, Bulgarijos Respublikos, Kroatijos Respublikos, Europos Bendrijos, Islandijos Respublikos, buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikos, Norvegijos Karalystės, Serbijos ir Juodkalnijos, Rumunijos ir JT Laikinosios administracijos atstovybės Kosove dėl Europos bendrosios aviacijos erdvės (EBAE) sukūrimo pasirašymo ir laikino taikymo

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl daugiašalio susitarimo sudarymo tarp Albanijos Respublikos, Bosnijos ir Hercegovinos, Bulgarijos Respublikos, Kroatijos Respublikos, Europos Bendrijos, Islandijos Respublikos, buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikos, Norvegijos Karalystės, Serbijos ir Juodkalnijos, Rumunijos ir JT Laikinosios administracijos atstovybės Kosove dėl Europos bendrosios aviacijos erdvės (EBAE) sukūrimo

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1) PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- **Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai**

1996 m. spalio mėn. Taryba įgaliojo Komisiją su dešimčia tuo metu dar kandidačių šalių, Islandija ir Norvegija derėtis dėl daugiašalio susitarimo. Minėti įgaliojimai buvo suteikti siekiant Europos rinkas atverti jos kaimynams ir atvirkščiai bei tuo pačiu mėginant „Europos bendrosios aviacijos erdvės“ (EBAE) tarp Bendrijos ir trečiųjų šalių plėtrą nukreipti tokia pačia linkme, kokia buvo kuriama vidaus rinka:

- visiškas rinkos atvėrimas, t. y. patekimas, galimybės, kainos ir įsisteigimo laisvė be nacionalinių nuostatų (abipusiu pagrindu),

- saugos, saugumo ir oro eismo vadybos klausimų pertvarkymas pagal Bendrijos teisės aktus.

Derybos su tuometinėmis kandidatėmis šalimis buvo nutrauktos2002 m., tikintis, kad jos netrukus taps ES narėmis. Įgaliojimų išplėtimas dėl derybų su Balkanų regionu 2004 m. gruodžio mėn. buvo reikšminga permaina, minėtąsias šalis – aviacijos erdvės – vienos iš svarbiausių ekonominių sričių atžvilgiu – priartinsianti prie ES.

- **Bendrosios aplinkybės**

Per baigiamąjį derybų etapą 2005 m. gruodžio 20 d. daugiašalio susitarimo tekstui pritarė Albanija, Bulgarija, Kroatija, Europos Bendrija, Islandija, buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika, Norvegija, Serbija ir Juodkalnija, Rumunija ir JT Laikinosios administracijos atstovybė Kosove.

Šių derybų rezultatas – didelis ir svarbus žingsnis siekiant pažangos. Užtikrinamas labai aukštas visų aštuonių Vakarų Balkanų partnerių, t. y. „EBAE partnerių“ reguliavimo priemonių suvienodinimo lygis, nes tos šalys nacionalinius aviacijos teisės aktus nusprendė suderinti su Bendrijos aviacijos teisynu. Suderintomis taisyklėmis Europoje būtų sukurta bendra, be apribojimų ir saugi oro susisiekimo rinka, galinti paskatinti kitų sektorių plėtrą, prisidėti prie viso regiono plėtros bei geriau tenkinti ir klientų, ir pramonės poreikius. Tai būtų esminė permaina, kurią įgyvendinant oro susisiekimas būtų labai svarbus ir suteiktų postūmį politinei ir ekonominei Europos integracijai.

- **Pasiūlymo srityje taikomos nuostatos**

Valstybių narių su EBAE partneriais sudarytus oro susisiekimo susitarimus pakeis šis susitarimas.

- **Derėjimas su kitomis Sąjungos politikos sritimis ir tikslais**

EBAE pirmiausiai buvo sukurta kaip atvira sistema, prieinama Europos šalims, pageidaujančioms be išlygų jungtis į Europos aviacijos bendruomenę ir prisitaikyti prie Bendrijos kaimynystės politikos.

2) KONSULTAVIMASIS SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO ĮVERTINIMAS

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Konsultacijų metodai, pagrindiniai analizuoti sektoriai ir bendras respondentų aprašymas

Specialus komitetas, Konsultacinis pramonės šakos susirinkimas. Sektorius: oro susisiekimas. Respondentai: Valstybės narės, oro laivyno bendrovės, oro uostai ir jų asociacijos.

Atsakymų santrauka ir kaip į juos buvo atsižvelgta

Bendroji parama; politikos ir teisės aktų pasiūlymai, į kuriuos buvo atsižvelgta derantis su EBAE partneriais.

- **Ekspertų žinių kaupimas ir naudojimas**

Aptariamos mokslo ir (arba) ekspertizės sritys

oro susisiekimas.

Naudota metodika

Visų Vakarų Balkanų partnerių oro susisiekimo sektoriaus įvertinimo ataskaitos.

Pagrindinės organizacijos ir (arba) ekspertai, su kuriais konsultuotasi

nepriklausomi valstybių narių ekspertai.

Gautų rekomendacijų ir tų rekomendacijų, į kurias buvo atsižvelgta, santrauka

Potencialiai rimtų pavojų su negrįžtamomis pasekmėmis nebuvo paminėta.

Rinkos atvėrimas bus siejamas su reguliavimo priemonių suvienodinimu, t. y. EBAE partneriai įgyvendins Bendrijos aviacijos teisyną, nustatantį griežtus aviacijos saugos, saugumo, aplinkos ir vartotojų apsaugos, konkurencijos ir t. t. standartus.

Priemonės, kuriomis skelbiamos ekspertų rekomendacijos

Valstybėms narės ir suinteresuotosioms šalims siunčiamos įvertinimo ataskaitos.

- **Poveikio įvertinimas**

Pagalbos programa Vakarų Balkanų partneriams, skirta padėti jiems įgyvendinti Bendrijos aviacijos teisyną.

Kitos pasirinktys nelaikomos reikalingomis.

3) TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

- **Siūlomų veiksmų santrauka**

Tekstas buvo gerokai supaprastintas, palyginti su tuo, dėl kurio 1996 m. buvo susitarta su dešimčia tuometinių kandidačių šalių. Pvz., konkurencijos klausimai dabar bus tvarkomi vykdant Stabilizavimo ir asociacijos procesą.

EBAE pagrindas – bendrasis, „pagrindinis daugiašalis tekstas“, kuris galioja visoms susitarimą pasirašiusioms šalims. Šis pagrindinis tekstas yra papildytas keliolika protokolų, pritaikytų specialiems kiekvienos prie EBAE prisijungusios šalies poreikiams, įskaitant atitinkamas pereinamojo laikotarpio priemones. Galiausiai susitarimo priede išvardyti Bendrijos aviacijos teisės aktai, kurie bus taikomi EBAE.

- **Teisinis pagrindas**

EB Sutarties 80 straipsnio 2 dalis, 300 straipsnio 2 ir 4 dalys

- **Subsidiarumo principas**

Pasiūlymas priklauso išimtinei Bendrijos kompetencijai. Todėl subsidiarumo principas netaikomas.

- **Proporcingumo principas**

Pasiūlymas proporcingumo principą atitinka dėl toliau nurodytos(-ų) priežasties(-čių).

EBAE susitarimas – daugiašalis susitarimas dėl oro susisiekimo, kuris pakeis dvišalius valstybių narių ir EBAE partnerių susitarimus dėl oro susisiekimo. Tačiau, jeigu iškiltų būtinybė, valstybės narės tebegalės taikyti apsaugos priemones.

Susitarimo įgyvendinimą kontroliuos Jungtinis šalių komitetas. Per metus numatoma surengti vieną arba du posėdžius.

- **Priemonių pasirinkimas**

Siūlomos priemonės: tarptautinis susitarimas.

Tarybos prašoma priimti sprendimus dėl susitarimo pasirašymo, susitarimo laikino taikymo ir jo sudarymo.

4) POVEIKIS BIUDŽETUI

Pasiūlymas neturi jokio poveikio Bendrijos biudžetui.

5) PAPILDOMA INFORMACIJA

- **Supaprastinimas**

Pasiūlyme numatoma supaprastinti teisės aktus.

Keletas valstybių narių dvišalių susitarimų su EBAE partneriais dėl oro susisiekimo bus pakeisti bendru Bendrijos susitarimu.

- **Išsamus pasiūlymo paaiškinimas**

Pirmas pasiūlymas – dėl daugiašalio susitarimo tarp Albanijos Respublikos, Bosnijos ir Hercegovinos, Bulgarijos Respublikos, Kroatijos Respublikos, Europos Bendrijos, Islandijos Respublikos, buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikos, Norvegijos Karalystės, Serbijos ir Juodkalnijos, Rumunijos ir JT Laikinosios administracijos atstovybės Kosove dėl Europos bendrosios aviacijos erdvės sukūrimo pasirašymo ir susitarimo laikino taikymo – antras pasiūlymas – dėl Tarybos sprendimo sudaryti EBAE susitarimą.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl daugiašalio susitarimo tarp Albanijos Respublikos, Bosnijos ir Hercegovinos, Bulgarijos Respublikos, Kroatijos Respublikos, Europos Bendrijos, Islandijos Respublikos, buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikos, Norvegijos Karalystės, Serbijos ir Juodkalnijos, Rumunijos ir JT Laikinosios administracijos atstovybės Kosove dėl Europos bendrosios aviacijos erdvės (EBAE) sukūrimo pasirašymo ir laikino taikymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

Atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač jos 80 straipsnio 2 dalį, kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu ir 300 straipsnio 4 dalimi,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[1],

Kadangi:

(1) Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su tam tikromis trečiosiomis Europos šalimis dėl Europos bendrosios aviacijos erdvės (EBAE) sukūrimo;

(2) Komisija Bendrijos vardu su Albanija, Bosnija ir Hercegovina, Bulgarija, Kroatija, Islandija, buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika, Norvegija, Serbija ir Juodkalnija, Rumunija ir JT Laikinosios administracijos atstovybe Kosove susitarė dėl daugiašalio susitarimo dėl Europos bendrosios aviacijos erdvės sukūrimo pagal Tarybos sprendimo, kuriuo Komisija įgaliojama pradėti derybas dėl EBAE, priede nustatytą tvarką ir derybų nurodymus.

(3) Jeigu vėliau būtų sudarytas susitarimas, dėl kurio derasi Komisija, jis turėtų būti pasirašytas ir laikinai taikomas.

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

1. Jeigu vėliau būtų sudarytas susitarimas, Tarybos pirmininkas šiuo sprendimu įgaliojamas paskirti asmenį arba asmenis, kuriems būtų suteikti įgaliojimai Bendrijos vardu pasirašyti daugiašalį susitarimą tarp Albanijos Respublikos, Bosnijos ir Hercegovinos, Bulgarijos Respublikos, Kroatijos Respublikos, Europos Bendrijos, Islandijos Respublikos, buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikos, Norvegijos

[1] OL C […], […], p. […].

Karalystės, Serbijos ir Juodkalnijos, Rumunijos ir JT Laikinosios administracijos atstovybės Kosove dėl Europos bendrosios aviacijos erdvės (EBAE) sukūrimo.

2. Iki jo įsigaliojimo susitarimas bus taikomas laikinai nuo tos dienos, kai Bendrija pasirašys susitarimą su bet kokiomis kitomis šalimis, kurios pateiks susitarimo 29 straipsnio 3 dalyje numatytą pranešimą, ir jeigu tarp minėtų kitų šalių bus bent viena asocijuotoji šalis. Tarybos pirmininkas šiuo sprendimu įgaliojimas minėtą pranešimą pateikti Bendrijos vardu.

3. Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

1. Pagal susitarimo 18 straipsnį įsteigtame Jungtiniame komitete Bendrijai atstovauja Komisija, kuriai padeda valstybių narių atstovai.

2. Bendrijos poziciją, kurios ji turi laikytis dėl Jungtinio komiteto sprendimų, turi priimti Komisija.

Priimta Briuselyje, […]

Tarybos vardu
Pirmininkas

2006/0036 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl daugiašalio susitarimo sudarymo tarp Albanijos Respublikos, Bosnijos ir Hercegovinos, Bulgarijos Respublikos, Kroatijos Respublikos, Europos Bendrijos, Islandijos Respublikos, buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikos, Norvegijos Karalystės, Serbijos ir Juodkalnijos, Rumunijos ir JT Laikinosios administracijos atstovybės Kosove dėl Europos bendrosios aviacijos erdvės (EBAE) sukūrimo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

Atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį, kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu ir 300 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa ir 300 straipsnio 4 dalimi,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[2],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę[3],

Kadangi:

(1) Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su tam tikromis trečiosiomis Europos šalimis dėl Europos bendrosios aviacijos erdvės (EBAE) sukūrimo;

(2) Komisija Bendrijos vardu su Albanija, Bosnija ir Hercegovina, Bulgarija, Kroatija, Islandija, buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika, Norvegija, Serbija ir Juodkalnija, Rumunija ir JT Laikinosios administracijos atstovybe Kosove susitarė dėl daugiašalio susitarimo dėl Europos bendrosios aviacijos erdvės sukūrimo pagal Tarybos sprendimo, kuriuo Komisija įgaliojama pradėti derybas dėl EBAE, priede nustatytą tvarką ir derybų nurodymus.

(3) Šis susitarimas Bendrijos vardu buvo pasirašytas [...], numatant jo vėlesnį sudarymą pagal Tarybos sprendimą …/…/EB [...][4]

(4) Šis susitarimas turėtų būti patvirtintas.

---

2 OL C […], […], p. […].
3 OL C […], […], p. […].
4 OL C […], […], p. […].

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

1. Daugiašalis susitarimas tarp Albanijos Respublikos, Bosnijos ir Hercegovinos, Bulgarijos Respublikos, Kroatijos Respublikos, Europos Bendrijos, Islandijos Respublikos, buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikos, Norvegijos Karalystės, Serbijos ir Juodkalnijos, Rumunijos ir JT Laikinosios administracijos atstovybės Kosove dėl Europos bendrosios aviacijos erdvės (EBAE) sukūrimo patvirtinamas Bendrijos vardu.

2. Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį, kuriam suteikiami įgaliojimai perduoti susitarimo 29 straipsnio 1 dalyje numatytą pranešimą.

3 straipsnis

1. Pagal susitarimo 18 straipsnį įsteigtame Jungtiniame komitete Bendrijai atstovauja Komisija, kuriai padeda valstybių narių atstovai.

2. Bendrijos poziciją, kurios ji turi laikytis dėl Jungtinio komiteto sprendimų, turi priimti Komisija.

Priimta Briuselyje, […]

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

Daugiašalis susitarimas

tarp

Albanijos Respublikos, Bosnijos ir Hercegovinos, Bulgarijos Respublikos, Kroatijos Respublikos, Europos Bendrijos, Islandijos Respublikos, buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikos, Norvegijos Karalystės, Serbijos ir Juodkalnijos, Rumunijos ir JT Laikinosios administracijos atstovybės Kosove[5]

dėl

Europos bendrosios aviacijos erdvės (EBAE) sukūrimo

Susitariančiosios Šalys

PRIPAŽINDAMOS jungtinį tarptautinės civilinės aviacijos pobūdį ir siekdamos sukurti Europos bendrąją aviacijos erdvę (EBAE), pagrįstą abipusiu patekimu į Susitariančiųjų Šalių oro susisiekimo rinkas, steigimosi laisve, vienodomis konkurencijos sąlygomis ir tų pačių taisyklių, įskaitant saugos, saugumo, oro eismo valdymo sritis, socialinių nuostatų derinimą ir aplinką, laikymusi,

MANYDAMOS, kad EBAE taisyklės Europos bendrojoje aviacijos erdvėje turi būti taikomos daugiašaliu pagrindu ir kad todėl šiuo atžvilgiu būtina nustatyti specialias taisykles;

PRITARDAMOS tam, kad šias EBAE taisykles būtų tikslinga grįsti atitinkamais Europos bendrijoje galiojančiais teisės aktais, kaip nustatyta šio susitarimo I priede, nepažeidžiant EB sutartyje nustatytųjų taisyklių,

PRIPAŽINDAMOS, kad visiškas EBAE taisyklių laikymasis Susitariančiosioms Šalims suteiktų teisę naudotis EBAE teikiamais privalumais, įskaitant patekimą į rinką;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad EBAE taisyklių laikymosi, įskaitant neribojamą patekimą į rinką, užtikrinimas – ne vienkartinis žingsnis, o veikiau perėjimo etapas, kurį paspartina specialios ribotos galiojimo trukmės priemonės;

PABRĖŽDAMOS, kad pagal pereinamojo laikotarpio priemones, jeigu reikia, oro vežėjų patekimo į rinką taisyklėse neturėtų būti nustatomas skrydžių dažnumo, keleivių vietų skaičiaus, oro maršrutų, orlaivių tipo apribojimas arba panašūs suvaržymai neturėtų būti nustatomi dvišaliuose susitarimuose dėl oro susisiekimo ar kitokiose priemonėse ir kad iš oro vežėjų, jeigu jie ketintų užsitikrinti patekimą į rinką, neturėtų būti reikalaujama sudarinėti komercinių susitarimų;

PABRĖŽDAMOS, kad oro vežėjai neturėtų būti diskriminuojami atsižvelgiant į jų prieigą prie oro susisiekimo infrastruktūros, ypač jeigu minėta infrastruktūra nėra pakankama;

[5] Pagal JT Saugumo Tarybos 1999 m. birželio 10 d. rezoliuciją Nr. 1244.

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad asociacijos susitarimuose iš esmės nustatoma, siekiant užtikrinti, jog minėtus susitarimus pasirašančių šalių oro susisiekimo suderintoji plėtra ir laipsniškas liberalizavimas būtų pritaikomas abipusėms tų šalių komercinėms reikmėms, jog abipusio patekimo į oro susisiekimo rinką sąlygos būtų apibrėžiamos specialiuose susitarimuose;

ATSIŽVELGDAMOS į visų asocijuotųjų šalių siekį savo oro susisiekimo teisės aktus ir susijusius klausimus suderinti su Europos bendrijos teisės aktais, įskaitant būsimus Bendrijos teisės aktų keitimus;

PRIPAŽINDAMOS techninės pagalbos svarbą šiuo atžvilgiu;

PRIPAŽINDAMOS, kad Bendrijos santykiai su Norvegija ir Islandija tebeturi būti reglamentuojami pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą;

SIEKDAMOS užtikrinti būsimą Europos bendrosios aviacijos erdvės plėtrą;

PRISIMINDAMOS Europos bendrijos derybas, kuriomis siekiama sudaryti susitarimus dėl tam tikrų oro susisiekimo aspektų (remiantis šiais susitarimais pagal Europos bendrijos teisės aktus bus sudaromi dvišaliai Europos bendrijos valstybių narių susitarimai dėl oro susisiekimo su asocijuotosiomis šalimis), su asocijuotomis šalimis;

SUSITARĖ:

Tikslai ir principai

1 straipsnis

1. Šiuo susitarimu siekiama sukurti Europos bendrąją aviacijos erdvę, toliau – EBAE). EBAE bus grindžiama laisvu patekimu į rinką, steigimosi laisve, vienodomis konkurencijos sąlygomis ir bendromis taisyklėmis, įskaitant saugą, saugumą, oro eismo valdymą, socialinę ir aplinkos sritis. Šiuo tikslu šiame susitarime nustatomos taisyklės, kurias Susitariančiosios Šalys taikys pagal vėliau nustatysimas sąlygas. Minėtose taisyklėse bus pateikiamos nuostatos, nustatytos I priede nurodytuose teisės aktuose.

2. Šio susitarimo nuostatos bus taikomos tiek, kiek skirtinos oro susisiekimui arba susijusios su I priede paminėtais klausimais.

3. Šis susitarimas – tai keliolika straipsnių, nustatančių EBAE veikimą (Pagrindinis susitarimas), keletas priedų, iš kurių I priede pateikiami Europos bendrijos teisės aktai, kuriuos Susitariančiosios Šalys taiko atsižvelgdamos į Pagrindinį susitarimą, ir keletas protokolų, iš kurių bent vienas yra skirtas kuriai nors Susitariančiajai Šaliai ir kuriame nustatomos tai šaliai taikomos pereinamojo laikotarpio priemonės.

2 straipsnis

1. Šiame susitarime:

   a) „susitarimas“ – tai Pagrindinis susitarimas, jo priedai, I priede nurodyti teisės aktai ir susitarimo protokolai;

b) „asocijuotoji šalis“ – tai Albanijos Respublika, Bosnija ir Hercegovina, Bulgarijos Respublika, Kroatijos Respublika, buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika, Rumunija, Serbija ir Juodkalnija ar bet kokia kita valstybė arba subjektas, kuris pagal šio susitarimo 32 straipsnį prisijungia prie šio susitarimo;

c) papildoma asocijuotoji šalis – tai JT LAAK (angl. UNMIK), t. y. Jungtinių Tautų Laikinosios administracijos atstovybė Kosove pagal JT Saugumo Tarybos 1999 m. birželio 10 d. Rezoliuciją 1244;

d) „Susitariančioji Šalis“ – tai Europos bendrija, asocijuotoji šalis, Norvegija arba Islandija;

e) „EBAE partneris“ – tai asocijuotoji šalis, Norvegija arba Islandija;

f) „EB Sutartis“ – tai Europos bendrijos Steigimo sutartis;

g) „EEE susitarimas“ – tai 1992 m. gegužės 2 d. pasirašytas Europos Ekonominės erdvės susitarimas, jo protokolai ir priedai (šį susitarimą pasirašiusios šalys: Europos bendrija, jos valstybės narės, Islandija, Lichtenšteinas ir Norvegija);

h) „asociacijos susitarimas“ – tai bet koks iš tokių susitarimų, kuriuo nustatoma asociacija tarp Europos bendrijos arba Europos bendrijos ir jos valstybių narių bei atitinkamos asocijuotosios šalies;

i) „EBAE oro vežėjas“ – tai oro vežėjas, kuriam licencija išduota šiame susitarime nustatyta tvarka pagal I priede nurodytų atitinkamų teisės aktų nuostatas;

j) „kompetentinga civilinės aviacijos institucija“ – tai vyriausybinė agentūra arba organizacija, kuri turi juridinę teisę vertinti Susitariančiosios Šalies kompetencijai priklausančių produktų, paslaugų arba licencijų atitiktį, produktus, paslaugas, licencijas sertifikuoti, kontroliuoti produktų, paslaugų, licencijų naudojimą arba pardavimą ir kuri gali imtis vykdymą užtikrinančių veiksmų, siekdama užtikrinti, kad parduodami produktai arba paslaugos, kurios priskirtinos kompetentingos civilinės aviacijos institucijos jurisdikcijai, atitiktų teisinius reikalavimus;

k) „konvencija“ – tai Tarptautinė civilinės aviacijos konvencija, pasirašyta 1944 m. gruodžio 7 d. Čikagoje, ir jos pakeitimai bei priedai;

l) „SESAR“ – tai techninės bendro Europos dangaus sistemos, kurioje yra numatytas suderintas, vienalaikis naujo tipo oro eismo vadybos (toliau – OEV, angl. ATM) sistemų sukūrimas ir jų eksploatavimas, įgyvendinimo priemonės;

m) „pagrindinis OEV planas“ – tai SESAR atskaitos taškas;

n) „EB valstybė narė“ – tai bet kuri Europos bendrijos valstybė narė.

2. Vartojant žodžius „valstybė“, „valstybinis“, „piliečiai“ arba „teritorija“ nepažeidžiamas Susitariančiųjų Šalių statusas tarptautinės teisės atžvilgiu.

3 straipsnis

Šio susitarimo I priede nurodyti arba pateikti ar Jungtinio komiteto sprendimuose nurodyti ar pateikti teisės normų aktai yra privalomi Susitariančiosioms Šalims ir tie teisės normų aktai yra minėtų šalių nacionalinės teisinės tvarkos dalis arba juos galima paskelbti Susitariančiųjų Šalių tos tvarkos dalimi ir šie aktai – tai:

a) teisės normų aktas, atitinkantis EB reglamentą, turi tapti Susitariančiųjų Šalių nacionalinės teisinės tvarkos dalimi;

b) teisės normų aktas, atitinkantis EB direktyvą, Susitariančiųjų Šalių institucijoms turi palikti galimybę rinktis įgyvendinimo formą ir metodą.

4 straipsnis

Susitariančiosios Šalys imasi visų reikiamų priemonių, bendro pobūdžio arba specialių, siekdamos užtikrinti šiame susitarime nustatytų įpareigojimų vykdymą ir netaiko jokios priemonės, galinčios kliudyti pasiekti šio susitarimo tikslų.

5 straipsnis

Šio susitarimo nuostatos neturės įtakos Susitariančiųjų Šalių santykiams su Europos ekonominės erdvės susitarimo šalimis.

Nediskriminavimas

6 straipsnis

Atsižvelgiant į šio susitarimo taikymo sritį ir nepažeidžiant jokių specialių jo nuostatų, draudžiama bet kokia diskriminacija dėl pilietybės.

Steigimosi teisė

7 straipsnis

Atsižvelgiant į šio susitarimo taikymo sritį, jo sąlygas ir nepažeidžiant I priede nurodytų atitinkamų teisės normų aktų nuostatų, bet kokios EB valstybės narės arba EBAE partnerio teritorijoje draudžiama riboti tų valstybių narių arba partnerių piliečių steigimosi laisvę. Steigimosi laisvė – tai savarankiškai dirbančių asmenų teisė pradėti veiklą ir ją vykdyti, steigti ir valdyti įmones, ypač bendroves arba firmas, tokiomis sąlygomis, kurios tos šalies, kurioje steigiamasi, piliečiams taikomos pagal nacionalinius jos teisės aktus. Šis reikalavimas taip pat taikomas tuo atveju, jeigu EB bet kokios valstybės narės arba EBAE partnerio piliečiai bet kurios iš valstybių narių arba EABE partnerių teritorijoje steigtų agentūras, skyrius arba pavaldžiąsias bendroves.

8 straipsnis

1. Atsižvelgiant į šio susitarimo taikymo sritį ir nepažeidžiant I priede nurodytų atitinkamų teisės normų aktų nuostatų, pagal EB valstybės narės arba EBAE partnerio įstatymą įsteigtos ar veikiančios bendrovės arba firmos, kurių pagrindinė verslo vieta yra EBAE, turi būti vertinamos taip pat, kaip fiziniai asmenys, EB valstybių narių arba EBAE partnerių piliečiai.

2. „Bendrovės arba firmos“ – pagal civilinę arba komercinę teisę, įskaitant kooperatyvus, įsteigtos bendrovės arba firmos ir kiti pagal viešąją ar privatinę teisę valdomi juridiniai asmenys, išskyrus nesiekiančius pelno.

9 straipsnis

1. 7 ir 8 straipsnių nuostatos netaikomos veikloms, kurias bet kokios Susitariančiosios Šalies teritorijoje bent iš dalies vykdo viešosios valdžios institucija.

2. 7 ir 8 straipsnių nuostatos ir priemonės, kurių imamasi įgyvendinant minėtas nuostatas, neturi trukdyti taikyti įstatymų ir kitų teisės aktų, kuriuose numatyta speciali užsienio piliečiams taikoma visuomenės interesų politikos, visuomenės saugumo arba jos sveikatos sumetimais pagrįsta tvarka, nuostatų.

10 straipsnis

1. Susitariančiosios Šalys, nepažeisdamos galiojančiuose susitarimuose nustatytų palankesnių nuostatų ir atsižvelgdamos į šio susitarimo taikymo sritį, panaikina kiekybinius apribojimus ir panašaus poveikio priemones, taikomas perduodant įrangą, vartojimo reikmenis, atsargines dalis ir kitus prietaisus, jeigu jie EBAE oro vežėjui reikalingi toliau teikiant vežimo oro transportu paslaugas pagal šiame susitarime nustatytas sąlygas.

2. Šis įsipareigojimas Susitariančiosioms Šalims neužkerta kelio uždrausti minėtą perdavimą arba jam nustatyti kiekybinį apribojimą, jeigu jis yra pagrįstas visuomenės interesų politikos ar visuomenės saugumo; žmonių, gyvūnų gyvybės ar sveikatos arba augalų apsaugos; arba intelektinės, pramoninės ir komercinės nuosavybės sumetimais. Tačiau minėti draudimai ar apribojimai neturi būti naudojami kaip savavališko diskriminavimo ar užslėpto apribojimo priemonės Susitariančiosioms Šalims prekiaujant vienoms su kitomis.

Aviacijos sauga

11 straipsnis

1. Susitariančiosios Šalys imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad vienoje iš Susitariančiųjų Šalių įregistruotas orlaivis, tūpdamas kitos Susitariančiosios Šalies oro uostuose, atitiktų konvencijoje nustatytus tarptautinius saugos standartus ir kad jam būtų taikomi kitos Susitariančiosios Šalies įgaliotųjų atstovų atliekami patikrinimai perone, per kuriuos būtų tikrinamas orlaivio vidus ir išorė siekiant nustatyti, ar orlaivis ir jo įgula turi galiojančius dokumentus, ir tikroji orlaivio bei jo įrangos būklė.

2. Susitariančioji Šalis kitos Susitariančiosios Šalies bet kada gali prašyti konsultuoti dėl pastarosios šalies ne tose srityse, kurioms galioja šio susitarimo I priede nurodyti teisės normų aktai, o kitose srityse taikomų saugos standartų.

3. Jokios šio susitarimo nuostatos negalima aiškinti kaip leidžiančios riboti kompetentingos civilinės aviacijos institucijos kompetenciją imtis visų tinkamų ir neatidėliotinų priemonių, jeigu ta institucija nustatytų, kad produktas arba paslauga gali:

i. nustoti atitikti minimalius standartus, kuriuos būtų galima nustatyti pagal konvenciją, arba

ii. suteikti rimto pagrindo abejonėms – pagrįstoms šio straipsnio 1 dalyje nurodyto patikrinimo rezultatais – kad orlaivis arba jo eksploatavimas neatitinka minimalių pagal konvenciją nustatytų standartų, arba

iii. suteikti rimto pagrindo abejonėms, ar pakankamai veiksmingai išlaikomi ir taikomi minimalūs pagal konvenciją nustatyti standartai.

4. Jeigu kompetentinga civilinės aviacijos institucija pagal šio straipsnio 3 dalį imasi veiksmų, ji nedelsdama apie tai praneša kitos Susitariančiosios Šalies kompetentingai civilinės aviacijos institucijai ir nurodo priežastis, kodėl ji ėmėsi veiksmų.

5. Jeigu priemonės, kurių buvo imtasi pagal šio straipsnio 4 dalį, ir toliau taikomos, nors priežastys, dėl kurių jų buvo imtasi, buvo pašalintos, bet kokia Susitariančioji Šalis klausimą gali perduoti Jungtiniam komitetui.

6. Atitinkama Susitariančioji Šalis apie visus nacionalinių teisės aktų keitimus, skirtus kompetentingos civilinės aviacijos institucijos statusui, praneša kitoms Susitariančiosioms Šalims.

Aviacijos saugumas

12 straipsnis

1. Susitariančiosios Šalys, siekdamos civilinę aviaciją apsaugoti nuo neteisėtų veiksmų, užtikrina, kad visuose jų teritorijoje esančiuose oro uostuose būtų taikomi šio susitarimo I priede nustatyti bendri pagrindiniai aviacijos saugumo standartai ir atitikties priežiūros sistemos.

2. Susitariančiosios Šalys, jeigu gaunamas prašymas, teikia viena kitai visą reikalingą pagalbą, stengdamosi užkirsti kelią neteisėtam civilinio orlaivio užgrobimui ir kitiems minėto orlaivio saugai, jo keleiviams ir įgulai, oro uostams, oro navigacijos įrenginiams pavojų keliantiems neteisėtiems veiksmams bei visoms kitoms civilinės aviacijos saugumui kylančioms grėsmėms.

3. Susitariančiosios Šalys, jeigu civilinis orlaivis neteisėtai užgrobiamas arba iškyla jo neteisėto užgrobimo grėsmė ar jeigu prieš civilinio orlaivio, jo keleivių ir įgulos, oro uostų, oro navigacijos įrenginių saugą imamasi kitokių neteisėtų veiksmų, padeda viena kitai palengvindamos pranešimų perdavimą ir priėmimą ir kitomis tinkamomis priemonėmis, kuriomis siekiama greitai ir saugiai užbaigti minėtą incidentą arba jo kilimo grėsmę.

4. Asocijuotąją šalį pagal šio susitarimo I priede nurodytus Europos bendrijos teisės aktus gali tikrinti Europos Komisijos pareigūnai ir asocijuotosios šalies galima prašyti dalyvauti patikrinimuose, kuriuos Europos Komisija atlieka kitose Susitariančiosiose Šalyse.

Oro eismo vadyba

13 straipsnis

1. Susitariančiosios Šalys bendradarbiauja oro eismo vadybos srityje, siekdamos, kad Bendro Europos dangaus nuostatos būtų pradėtos taikyti EBAE, būtų sugriežtinti dabartiniai saugos standartai ir padidintas bendras bendrųjų oro eismo Europoje standartų veiksmingumas, nustatytas tinkamiausias keleivių vietų skaičius ir sutrumpinta vėlavimo trukmė.

2. Siekdamos palengvinti Bendro Europos dangaus įstatymų taikymą savo teritorijoje:

   – asocijuotosios šalys, atsižvelgdamos į atitinkamas kompetencijos ribas, atsiradus pirmajai galimybei imasi reikiamų priemonių nacionalinėms oro eismo vadybos institucijų struktūroms pritaikyti prie Bendro Europos dangaus sistemos reikalavimų, ypač paskirdamos arba įsteigdamos nuolatines nacionalines priežiūros įstaigas, kurios bent vykdomos veiklos atžvilgiu nebūtų priklausomos nuo oro eismo vadybos paslaugos teikėjų.

   – Europos bendrija asocijuotąsias šalis įtraukia į visas veiklos iniciatyvas, kurių imamasi teikiant oro navigacijos paslaugas, oro erdvės ir sąveikos srityse ir kurios taikomos įgyvendinant Bendro Europos dangaus sistemą, ypač stengiantis atitinkamas Susitariančiąsias Šalis kuo ankstesniame etape paskatinti prisidėti kuriant funkcinius oro erdvės blokus.

3. Europos bendrija yra atsakinga už tai, kad asocijuotosios šalys, pasinaudodamos visomis savo galimybėmis, dalyvautų tobulinant ir įgyvendinant Pagrindinį Oro eismo vadybos planą (jis įgyvendinamas taikant SESAR programą).

Konkurencija

14 straipsnis

1. III priedo nuostatos taikomos laikantis šio susitarimo taikymo srities. Jeigu konkurencijos ir valstybės pagalbos taisyklės įtraukiamos į kitus dviejų arba daugiau Susitariančiųjų Šalių sudaromus susitarimus, pvz., asociacijos susitarimus, minėtos taisyklės taikomos toms Susitariančiosioms Šalims.

2. 15, 16 ir 17 straipsniai netaikomi III priedo nuostatų atžvilgiu.

Įgyvendinimas

15 straipsnis

1. Visos Susitariančiosios Šalys, nepažeisdamos šio straipsnio 2 ir 3 dalių, užtikrina, kad šiame susitarime nustatytosiomis teisėmis, ypač I priede nurodytais teisės normų aktais, būtų galima remtis nacionaliniuose teismuose.

2. Tais atvejais, jeigu teikiamoms arba galimoms vežimo oro transportu paslaugoms, kurias teikti leidimas turi būti išduodamas pagal šį susitarimą, būtų daroma įtaka, Europos bendrijos institucijos naudojasi įgaliojimais, kurie joms specialiai suteikiami pagal šio susitarimo I priede nurodytų norminių teisės aktų nuostatas arba to priedo nuostatas.

3. Visi klausimai, kurių kyla dėl Europos bendrijos institucijų pagal šį sprendimą priimtų sprendimų teisėtumo, ypač I priede nurodytus teisės normų aktus, priklauso išimtinei Europos Bendrijų Teisingumo Teismo kompetencijai.

Išaiškinimas

16 straipsnis

1. Tiek, kiek šio susitarimo ir I priede nurodytų norminių teisės aktų nuostatos iš esmės sutampa su atitinkamomis EB Sutarties taisyklėmis ir taikant EB Sutartį priimtais norminiais teisės aktais, tos nuostatos, jas įgyvendinant ir taikant, interpretuojamos pagal atitinkamas Europos Bendrijų Teisingumo Teismo nutartis ir Europos Komisijos sprendimus, kurie buvo priimti iki šio susitarimo pasirašymo dienos. Nutartys ir sprendimai, kurie buvo priimti po šio susitarimo pasirašymo dienos, pranešami kitoms Susitariančiosioms Šalims. Jeigu viena iš Susitariančiųjų Šalių paprašo, minėtų vėliau priimtų nutarčių ir sprendimų poveikį nustato Jungtinis komitetas, siekdamas užtikrinti deramą šio susitarimo taikymą. Apie vienokį ar kitokį iki susitarimo pasirašymo dienos taikomą išaiškinimą pranešama EBAE partneriams. Sprendimai, kuriuos Jungtinis komitetas priima laikydamasis šios tvarkos, turi atitikti Europos Bendrijų Teisingumo Teismo precedentų teisę.

2. Jeigu EBAE partnerio teisme arba specializuotame teisme nagrinėjant bylą reikia išaiškinti šį susitarimą, I priede nurodytų norminių teisės aktų nuostatas arba siekiant, kad būtų galima taikyti minėtas nuostatas, priimtus norminius teisės aktus, iš esmės sutampančius su atitinkamomis EB Sutarties taisyklėmis ir taikant EB Sutartį priimtais norminiais teisės aktais, teismas arba specializuotas teismas pagal IV priedą prašo Europos Bendrijų Teisingumo Teismo priimti sprendimą dėl nagrinėjamo klausimo, jeigu tas teismas ar specializuotas teismas laiko, jog Teisingumo Teismo sprendimas padėtų jam priimti nutartį. EBAE partneris pagal IV priedą priimtu sprendimu gali nustatyti, kokiu mastu ir kokiomis priemonėmis jo teismai ir specializuoti teismai taikys minėtą nuostatą. Apie minėtą sprendimą pranešama depozitarui ir Europos Bendrijų Teisingumo Teismui. Depozitaras informuoja kitas Susitariančiąsias Šalis.

3. Jeigu Susitariančiosios Šalies teismas, dėl kurio sprendimų nacionaliniuose teisės aktuose nėra teisinių teisės gynimo priemonių, pagal šio straipsnio minėtos dalies nuostatas klausimo spręsti negali perduoti Europos Bendrijų Teisingumo Teismui, visus to teismo sprendimus Susitariančioji Šalis perduoda Jungtiniam komitetui, kuris nusprendžia taip, kad būtų išlaikytas nuoseklus šio susitarimo išaiškinimas. Jeigu Jungtinis komitetas per du mėnesius nuo tos dienos, kai jam buvo pranešta apie skirtumą tarp Europos Bendrijų Teisingumo Teismo precedentų teisės ir minėtos Susitariančiosios Šalies teismo sprendimo, nesugebėjo išlaikyti susitarimo nuoseklaus išaiškinimo, galima taikyti 20 straipsnyje nustatytas procedūras.

Nauji teisės aktai

17 straipsnis

1. Šis susitarimas nepažeidžia jokios Susitariančiosios Šalies teisės, jeigu laikomasi ne diskriminavimo principo, šio straipsnio ir 18 straipsnio 4 dalies nuostatų, vienašališkai priimti naujus oro susisiekimo ar I priede paminėtos susijusios srities teisės aktus arba iš dalies keisti galiojančius tų sričių teisės aktus. Asocijuotosios šalys nepriima minėtų teisės aktų, jeigu jie neatitinka šio susitarimo, įskaitant I priede nurodytus teisės normų aktus.

2. Susitariančioji Šalis, priėmusi naujus teisės aktus arba juos iš dalies pakeitusi, kitoms Susitariančiosioms Šalims praneša per Jungtinį komitetą ne vėliau nei po mėnesio nuo priėmimo. Jungtinis komitetas, jeigu bet kokia iš Susitariančiųjų Šalių paprašo, per du mėnesius nuo prašymo pateikimo sukviečia posėdį, per kurį keičiamasi nuomonėmis apie minėtų naujų teisės aktų arba pakeitimų poveikį tinkamam susitarimo taikymui.

3. Jungtinis komitetas:

   a) priima sprendimą persvarstyti šio susitarimo I priedą, kad į jį būtų galima integruoti, jeigu reikia abipusiškumo pagrindu, naują teisės aktą ar atitinkamą pakeitimą; arba

   b) priima sprendimą, kad atitinkamą teisės aktą arba pakeitimą būtų galima laikyti suderintu su šiuo susitarimu; arba

   c) imasi bet kokių kitų priemonių, reikalingų užtikrinti tinkamą šio susitarimo veikimą.

4. Teisės aktų, kurie buvo priimti nuo šio susitarimo pasirašymo iki jo įsigaliojimo ir apie kuriuos buvo pranešta kitoms Susitariančiosioms Šalims, perdavimo diena – tai informacijos gavimo diena. Jungtinis komitetas sprendimo negali priimti anksčiau nei šešiasdešimt dienų nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Jungtinis komitetas

18 straipsnis

1. Šiuo sprendimu įsteigiamas Jungtinis komitetas, atsakingas už šio susitarimo taikymą ir turintis užtikrinti tinkamą jo įgyvendinimą nepažeidžiant 15 straipsnio 2 ir 3 dalių bei 21 ir 22 straipsnių. Šiuo tikslu šiame susitarime numatytais atvejais Jungtinis komitetas teikia rekomendacijas ir priima sprendimus. Susitariančiosios Šalys Jungtinio komiteto nutarimus įgyvendina pagal savo taisykles.

2. Jungtinis komitetas sudaromas iš Susitariančiųjų Šalių atstovų.

3. Jungtinis komitetas sprendimus priima bendru sutarimu. Tačiau Jungtinis komitetas gali nuspręsti atidėti balsavimo balsų dauguma procedūrą, kuria balsuojama dėl tam tikrų specialių klausimų.

4. Susitariančiosios Šalys, siekdamos tinkamai įgyvendinti šį susitarimą, be kita ko, keičiasi informacija apie naujus priimtus teisės aktus arba sprendimus, kurie yra svarbūs šiam

susitarimui ir, jeigu kokia nors šalis paprašo, konsultuojasi su Jungtiniu komitetu, įskaitant konsultacijas socialiniais klausimais.

5. Jungtinis komitetas nusistato savo darbo tvarkos taisykles.

6. EBAE partneris arba Europos bendrija paeiliui pirmininkauja Jungtiniam komitetui laikantis nuostatų, kurios turi būti nustatytos komiteto darbo tvarkos taisyklėse.

7. Jungtinio komiteto pirmininkas komiteto posėdžius kviečia bent kartą per metus, siekiant apsvarstyti bendrą susitarimo veikimą, ir kiekvienu atveju, jeigu posėdį reikia sušaukti dėl specialių aplinkybių, kai to prašo Susitariančioji Šalis. Jungtinis komitetas nuolatos svarsto Europos Bendrijų Teisingumo Teismo precedentų teisės plėtotę. Šiuo tikslu Europos bendrija EBAE partneriams perduoda visus Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimus, kurie yra svarbūs užtikrinant susitarimo veikimą. Jungtinis komitetas veiksmų imasi per tris mėnesius stengiantis užtikrinti nuoseklų susitarimo išaiškinimą.

8. Jungtinis komitetas gali nuspręsti įkurti bet kokią darbo grupę, kuri galėtų padėti komitetui atlikti jam paskirtus darbus.

19 straipsnis

1. Jungtinio komiteto sprendimai yra privalomi Susitariančiosioms Šalims. Jeigu Jungtinio komiteto priimtame sprendime nustatomas reikalavimas imtis veiksmų, kurie yra privalomi Susitariančiajai Šaliai, minėta šalis imasi reikiamų priemonių ir apie tai praneša jungtiniam komitetui.

2. Jungtinio komiteto sprendimai skelbiami Susitariančiųjų Šalių oficialiuose leidiniuose. Kiekviename sprendime, kurį įgyvendina Susitariančiosios Šalys, nustatoma jo įgyvendinimo data ir bet kokia kita informacija, kuri gali būti svarbi ekonominės veiklos vykdytojams.

Ginčų sprendimas

20 straipsnis

1. Susitariančioji Šalis ginčijamą klausimą, kuris yra susijęs su šio susitarimo taikymu ar išaiškinimu, gali pateikti Jungtiniam komitetui, išskyrus tais atvejais, jeigu šiame susitarime yra nustatytos specialios procedūros.

2. Jeigu ginčijamas klausimas pagal šio susitarimo 1 dalį pateikiamas Jungtiniam komitetui, ginčo šalys nedelsdamos surengia konsultacijas. Tais atvejais, jeigu Europos bendrija nėra ginčo šalis, viena iš ginčo šalių Europos bendrijos atstovą gali pakviesti dalyvauti konsultacijose. Ginčo šalys gali parengti siūlomą sprendimo projektą, kuris nedelsiant pateikiamas Jungtiniam komitetui. Sprendimai, kuriuos Jungtinis komitetas priima laikydamasis šios tvarkos, neturi turėti įtakos Europos Bendrijų Teisingumo Teismo precedentų teisei.

3. Jeigu Jungtinis komitetas po keturių mėnesių nuo klausimo pateikimo komitetui dienos nepriima ginčą išsprendžiančio sprendimo, ginčo šalys klausimą gali perduoti Europos

Bendrijų Teisingumo Teismui, kurio sprendimas bus galutinis ir privalomas. Nuostatos, pagal kurias klausimą galima perduoti Europos Bendrijų Teisingumo Teismui, yra nustatytos IV priede.

4. Jeigu Jungtinis komitetas sprendimo nepriima dėl klausimo, kuris buvo perduotas komitetui, per keturis mėnesius, Susitariančiosios Šalys pagal šio susitarimo 21 ir 22 straipsnius gali imtis atitinkamų apsaugos priemonių ne ilgesniam nei šešerių mėnesių laikotarpiui. Visos Susitariančiosios Šalys, pasibaigus minėtam laikotarpiui, gali paskelbti susitarimą negaliojančiu ir toks jų sprendimas įsigaliotų nedelsiant. Susitariančioji Šalis nesiima apsaugos priemonių, skirtų klausimui, kuris pagal šį susitarimą buvo perduotas Europos Bendrijų Teisingumo Teismui, išskyrus 11 straipsnio 3 dalyje nustatytais atvejais arba jeigu naudojamos I priede nurodytuose atskiruose teisės normų aktuose nustatytos sistemos.

Apsaugos priemonės

21 straipsnis

Apsaugos priemonės, nepažeidžiant 11 straipsnio 3 dalies ir šio susitarimo protokoluose nurodytų saugos ir saugumo įvertinimų, jų taikymo srities ir trukmės atžvilgiu apribojamos tokiu mastu, kuris reikalingas tik susiklosčiusiai padėčiai ištaisyti. Pirmenybė teikiama toms priemonėms, kurios mažiausiai sutrikdys šio susitarimo veikimą.

22 straipsnis

1. Susitariančioji Šalis arba EB valstybė narė, svarstanti galimybę imtis apsaugos priemonių, informuoja per Jungtinį komitetą kitas Susitariančiąsias Šalis ir EB valstybes nares ir pateikia visą reikiamą informaciją.

2. Susitariančiosios Šalys arba EB valstybės narės nedelsdamos pradeda konsultuotis Jungtiniame komitete, siekdamos priimti visoms pusėms priimtiną sprendimą.

3. Atitinkama Susitariančioji Šalis arba EB valstybė narė, nepažeisdama 11 straipsnio 3 dalies, apsaugos priemonių gali nesiimti tol, kol nuo pranešimo pagal šio straipsnio 1 dalį dienos nepraeina mėnuo, jeigu šio straipsnio 2 dalyje nurodyta konsultacijų procedūra neužbaigiama iki nurodyto laiko.

4. Atitinkama Susitariančioji Šalis arba EB valstybė narė apie priemones, kurių ji ėmėsi, nedelsdama praneša Jungtiniam komitetui ir pateikia visą reikiamą informaciją.

Informacijos paskelbimas

23 straipsnis

Susitariančiųjų Šalių atstovai, deleguotieji atstovai ir ekspertai bei pareigūnai ir kiti darbuotojai, kurie vykdė veiklą pagal šį susitarimą, net ir nustoję eiti pareigas negali

skelbti informacijos, kuriai taikomi profesinio slaptumo reikalavimai, ypač informacijos apie įmones, jų verslo ryšius arba įmonių išlaidų sudedamąsias dalis.

Trečiosios šalys ir tarptautinės organizacijos

24 straipsnis

1. Susitariančiosios Šalys, jeigu paprašo viena iš Susitariančiųjų Šalių, Jungtiniame komitete konsultuojasi vienos su kitomis 25 ir 26 straipsniuose nustatyta tvarka.

   a) dėl oro susisiekimo klausimų, kurie sprendžiami tarptautinėse organizacijose; ir

   b) dėl Susitariančiųjų Šalių ir trečiųjų šalių oro susisiekimo ryšių plėtros galimų įvairių aspektų ir sudarytų šios srities dvišalių ar daugiašalių susitarimų pagrindinių sudedamųjų dalių veikimo.

2. Konsultacijos organizuojamos per mėnesį nuo prašymo pateikimo dienos, o skubiais atvejais – kuo greičiau.

25 straipsnis

1. 24 straipsnio a punkte nurodytų konsultacijų svarbiausi tikslai:

   a) kartu nustatyti, ar klausimai yra susiję su bendro pobūdžio problemomis; ir

   b) atsižvelgiant į tų klausimų pobūdį:

   – kartu apsvarstyti, ar Susitariančiųjų Šalių veiksmus reikėtų derinti atitinkamose tarptautinėse organizacijose, arba

   – kartu apsvarstyti kitus veiksmus, kurie galėtų būti tinkami.

2. Susitariančiosios Šalys kuo greičiau pasikeičia visa informacija, susijusia su šio straipsnio 1 dalyje nurodytais tikslais.

26 straipsnis

Pagrindiniai 24 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų konsultacijų tikslai – išnagrinėti susijusius klausimus ir apsvarstyti kitus veiksmus, kurie galėtų būti tinkami.

Pereinamojo laikotarpio priemonės

27 straipsnis

1. I–VIII protokoluose nustatomos pereinamojo laikotarpio priemonės ir atitinkami laikotarpiai, kurie galioja Europos bendrijai ir atitinkamai asocijuotajai šaliai. Norvegijos

arba Islandijos santykiams su asocijuotąja šalimi taikomos tos pačios sąlygos kaip Europos bendrijos santykiams su atitinkama asocijuotąja šalimi.

2. Pereinamaisiais laikotarpiais tam tikros oro susisiekimo tarp dviejų asocijuotųjų šalių taisyklių sudedamosios dalys apibrėžiamos remiantis tuo iš dviejų atitinkamų protokolų, kuriame yra nustatyti griežtesni reikalavimai.

3. Kiekviena asocijuotoji šalis visus EABE sistemos reikalavimus pradeda taikyti laipsniškai, atsižvelgiant į įvertinimų rezultatus. Įvertinimus atlieka Europos bendrija, bendradarbiaudama su atitinkama asocijuotąja šalimi. Jeigu asocijuotoji šalis yra įsitikinusi, kad atitinkamame protokole nustatytos pereinamojo laikotarpio užbaigimo sąlygos yra įvykdytos, ji praneša Europos bendrijai apie tai, kad reikėtų atlikti įvertinimą.

4. Jeigu Europos bendrija nustato, kad sąlygos yra įvykdytos, ji praneša Jungtiniam komitetui ir vėliau sprendžia, ar tam tikra asocijuotoji šalis yra tinkama pradėti kitą pereinamąjį laikotarpį ar pagal aplinkybes tą šalį galima be jokių apribojimų priimti į Europos bendrąją aviacijos erdvę.

5. Jeigu Europos bendrija nustato, kad sąlygos nebuvo įvykdytos, apie tai ji praneša Jungtiniam komitetui. Europos bendrija atitinkamai asocijuotajai šaliai rekomenduoja, kad ji imtųsi taikyti specialias pataisas, ir nustato įgyvendinimo laikotarpį, per kurį tas pataisas pagrįstai būtų galima įgyvendinti. Įgyvendinimo laikotarpio pabaigoje būtų atliktas antras ir, jeigu būtina, atlikti kiti įvertinimai, per kuriuos būtų nustatyta, ar rekomenduotos pataisos buvo įgyvendintos veiksmingai ir pagal privalomus reikalavimus.

Ryšys su dvišaliais oro susisiekimo susitarimais ir dvišalėmis priemonėmis

28 straipsnis

1. Šio susitarimo nuostatoms pirmenybė teikiama prieš atitinkamų dvišalių oro susisiekimo susitarimų ir (arba) priemonių nuostatas, kurios galioja asocijuotosioms šalims ir Europos bendrijai, EB valstybei narei, Norvegijai arba Islandijai bei kurios galioja asocijuotosioms šalims.

2. Nepaisant šio straipsnio 1 dalies, per 27 straipsnyje nurodytus pereinamuosius laikotarpius asocijuotosioms šalims ir Europos bendrijai, EB valstybei narei, Norvegijai arba Islandijai ar dviems asocijuotosioms šalims galiojančiame dvišaliame susitarime arba priemonėje nustatytos nuosavybės, skrydžių laisvių, keleivių vietų skaičiaus, skrydžių dažnumo, orlaivio tipo ar jo pakeitimo, bendrojo kodo naudojimo ir kainų nustatymo nuostatos taikomos šio susitarimo šalims, jeigu minėtas dvišalis susitarimas ir (arba) priemonė, palyginti su atitinkamai asocijuotajai šaliai taikomu protokolu, yra lankstesnė vertinant tam tikrų oro vežėjų laisvės atžvilgiu.

3. Asocijuotosios šalies ginčas su kita Susitariančiąja Šalimi, ar lankstesnėmis laikytinos atitinkamai asocijuotajai šaliai taikomo protokolo nuostatos ar dvišaliai susitarimai ir (arba) priemonės, jeigu vertinamos EBAE sistemos įgyvendinimo be išlygų atžvilgiu, sprendžiamas laikantis šio susitarimo 20 straipsnyje nustatytos ginčų sprendimo tvarkos. Ginčai dėl to, kaip turėtų būti nustatomas vienas kitam prieštaraujančių protokolų tarpusavio ryšys, sprendžiama pirmiau minėta tvarka.

Įsigaliojimas, persvarstymas, galiojimo nutraukimas ir kitos nuostatos

29 straipsnis(Įsigaliojimas)

1. Šalys, pasirašiusios šį susitarimą, jį ratifikuoja arba patvirtina nusistatyta tvarka. Ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Sąjungos Generaliniame sekretoriate (depozitoriume), kuris praneša visoms kitoms susitarimą pasirašiusioms šalims ir Tarptautinei Civilinės aviacijos organizacijai.

2. Šis susitarimas įsigalioja pirmą kito mėnesio dieną po to, kai ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentus deponuoja Europos bendrija ir bent viena asocijuotoji šalis. Kiekvienai šį susitarimą pasirašiusiai šaliai, kurį jį ratifikuoja arba patvirtina po minėtos dienos, jis įsigalioja pirmą kito mėnesio dieną po to, kai šį susitarimą pasirašiusi šalis deponuoja ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentus.

3. Nepaisant šio straipsnio 1 ir 2 dalių, dvi arba daugiau Susitariančiųjų Šalių, viena iš jų – Europos bendrija ir bent viena – asocijuotoji šalis, gali nuspręsti vienos kitų atžvilgiu laikinai taikyti šį susitarimą nuo jo pasirašymo dienos, jeigu jos praneštų depozitarui, kuris informuotų kitas Susitariančiąsias Šalis.

30 straipsnis (Persvarstymas)

Šis susitarimas persvarstomas gavus vienos iš Susitariančiųjų Šalių prašymą ir bet kokiu atveju – po penkerių metų nuo jo įsigaliojimo.

32 straipsnis(Galiojimo nutraukimas)

1. Kiekviena Susitariančioji Šalis gali nutraukti susitarimą apie jo nutraukimą pranešdama depozitarui, kuris apie tai praneša kitoms Susitariančiosioms Šalims bei Tarptautinei Civilinės aviacijos organizacijai. Jeigu šį susitarimą nutraukia Europos bendrija, tada susitarimas nustoja galioti po metų nuo pranešimo apie jo nutraukimą dienos. Jeigu susitarimą nutraukia jį pasirašiusi Susitariančioji Šalis, tada tik susitarimą pasirašiusiai šaliai, kuri susitarimą nutraukė, jis nustoja galioti po metų nuo pranešimo apie susitarimo nutraukimą dienos. Tačiau vežimo oro transportu paslaugas, kurios buvo teikiamos šio susitarimo galiojimo pabaigos dieną, tebegalima teikti iki Tarptautinės Oro transporto asociacijos (toliau – TOTA, angl. IATA) laikotarpio, kuriam sudaromas tvarkaraštis ir į kurį patenka galiojimo pabaigos diena, pabaigos.

2. Susitariančioji Šalis, kuri buvo priimta į Europos Sąjungą, nuo stojimo dienos nustoja būti Susitariančiąja Šalimi.

3. Šis susitarimas asocijuotajai šaliai nustojamas taikyti arba taikymas sustabdomas, jeigu nustoja galioti atitinkamas asociacijos susitarimas ar jeigu jo taikymas sustabdomas.

32 straipsnis(EBAE plėtra)

Europos Bendrija kiekvienos šalies arba subjekto, kuris savo oro susisiekimo įstatymus ir susijusius klausimus yra pasirengęs suderinti su Europos bendrijos teisės aktais arba su

Europos bendrija yra sukūręs arba kuria glaudaus ekonominio bendradarbiavimo sistemą, pvz., asociacijos susitarimą, gali prašyti dalyvauti EBAE. Šiuo tikslu Susitariančiosios Šalys atitinkamai iš dalies pakeičia susitarimą.

33 straipsnis

(Gibraltaro oro uostas)

1. Šis susitarimas Gibraltaro oro uostui taikomas nepažeidžiant atitinkamų Ispanijos Karalystės ir Jungtinės Karalystės teisinių pozicijų, susijusių su ginču dėl teritorijos, kurioje yra oro uostas, suvereniteto.

2. Šis susitarimas Gibraltaro oro uoste netaikomas tol, kol neįsigalios 1987 m. gruodžio 2 d. Ispanijos Karalystės ir Jungtinės Karalystės Užsienio reikalų ministrų bendroje deklaracijoje numatytos priemonės.

34 straipsnis

Šio Susitarimo priedai ir protokolas yra jo sudėtinė dalis.

35 straipsnis(Kalbos)

Šis susitarimas priimtas vienu originaliu egzemplioriumi oficialiomis Europos bendrijos ir kitų Susitariančiųjų Šalių kalbomis, visi tekstai yra autentiški.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Susitarimą.

1 PRIEDAS Civilinei aviacijai taikomi teisės aktai

Toliau nurodytų teisės aktų „*taikomosios nuostatos*“ taikomos pagal Pagrindinį susitarimą ir II priedą dėl horizontaliųjų adaptacijų, jeigu toliau šiame priede arba I–VIII protokoluose nenurodyta kitaip. Jeigu reikia, toliau kiekviename teisės akte nustatomos specialios adaptacijos:

A. Patekimas į rinką ir susiję klausimai

Nr. 2407/92

1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo

Taikomos nuostatos: 1–18 straipsniai ir priedas, išskyrus 13 straipsnio 3 dalyje daromą nuorodą į EB Sutarties 226 straipsnį (*ex* 169 straipsnis)

Nr. 2408/92

1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus

su pakeitimais arba pritaikymais, padarytais

- Akto dėl Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimo sąlygų 29 straipsnyje;
- 1994 m. kovo 21 d. Jungtinio komiteto sprendime Nr. 7/94, iš dalies pakeičiančiame Europos ekonominės erdvės susitarimo 47 protokolą ir tam tikrus priedus;
- Akto dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų 20 straipsnyje

Taikomos nuostatos: I, II ir III priedų 1–15 straipsniai

Nr. 2409/92

1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas Nr. 2409/92 dėl oro susisiekimo paslaugų kainų ir tarifų

Taikomos nuostatos: 1–10 straipsniai

Nr. 95/93

1993 m. sausio 18 d. Tarybos reglamentas Nr. 95/93 dėl laiko tarpsnių paskirstymo Bendrijos oro uostuose bendrųjų taisyklių

su pakeitimais, padarytais

- 27.05.02 Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 894/2002, iš dalies keičiančiame Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 95/93 dėl laiko tarpsnių paskirstymo Bendrijos oro uostuose bendrųjų taisyklių

- 22.07.03 Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1554/2003, iš dalies keičiančiame Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 95/93 dėl laiko tarpsnių paskirstymo Bendrijos oro uostuose bendrųjų taisyklių

- 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 793/2004, iš dalies keičiančiame Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 95/93 dėl laiko tarpsnių paskirstymo Bendrijos oro uostuose bendrųjų taisyklių

Taikomos nuostatos: 1–12 straipsniai ir 14a straipsnio 2 dalis

Taikant 12 straipsnio 2 dalį terminas „Komisija“ suprantamas kaip „Jungtinis komitetas“.

Nr. 96/67

1996 m. spalio 15 d. Tarybos direktyva 96/67/EB dėl patekimo į Bendrijos oro uostuose teikiamų antžeminių paslaugų rinką

Taikomos nuostatos: 1–25 straipsniai ir priedas

Taikant 10 straipsnį terminas „valstybės narės“ suprantamas kaip „EB valstybės narės“.

Taikant 20 straipsnio 2 dalį terminas „Komisija“ suprantamas kaip „Jungtinis komitetas“.

Nr. 785/2004

2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 785/2004 dėl draudimo reikalavimų oro vežėjams ir orlaivių naudotojams.

Taikomos nuostatos: 1−8 straipsniai ir 10 straipsnio 2 dalis

B.Oro eismo vadyba

Nr. 549/2004

2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 549/2004, nustatantis bendro Europos dangaus sukūrimo pagrindą (pagrindų reglamentas)

Taikomos nuostatos: 1−4 straipsniai, 4, 6 ir 9–14 straipsniai

Nr. 550/2004

2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 550/2004 dėl oro navigacijos paslaugų teikimo bendrame Europos danguje (paslaugų teikimo reglamentas)

Taikomos nuostatos: 1–19 straipsniai, I ir II priedai

Nr. 551/2004

2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 551/2004 dėl bendro Europos dangaus oro erdvės organizavimo ir naudojimo (oro erdvės reglamentas)

Taikomos nuostatos: 1–11 straipsniai

Nr. 552/2004

2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 552/2004 dėl Europos oro eismo valdymo tinklo sąveikos (sąveikos reglamentas)

Taikomos nuostatos: 1–12 straipsniai, I–V priedai

C. Aviacijos sauga

Nr. 3922/91

1991 m. gruodžio 16 d Tarybos reglamentas Nr. 3922/91 dėl techninių reikalavimų ir administracinės tvarkos suderinimo civilinės aviacijos srityje

su pakeitimais, padarytais

- 1996 m. lapkričio 13 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 2176/96, su mokslo ir technikos pažanga suderinančiame Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3922/91
- 1999 m. gegužės 25 d. Komisijos reglamente Nr. 1069/1999, su mokslo ir technikos pažanga suderinančiame Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3922/91
- 2000 m. gruodžio 28 d. Komisijos reglamente 2871/2000, suderinančiame su mokslo ir technikos pažanga Tarybos reglamentą (EEB) 3922/92 dėl techninių reikalavimų ir administracinės tvarkos suderinimo civilinės aviacijos srityje
- 2002 m. liepos 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1592/2002 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantis Europos aviacijos saugos agentūrą

Taikomos nuostatos: 1–10, 12–13 straipsniai, išskyrus 4 straipsnio 1 dalį ir 8 straipsnio 2 dalies 2 sakinį, I–III priedai

Taikant 12 straipsnį terminas „valstybės narės“ suprantamas kaip „EB valstybės narės“.

Nr. 94/56 EB

1994 m. lapkričio 21 d. Tarybos direktyva 94/56/EB, nustatanti civilinės aviacijos avarijų ir incidentų tyrimo pagrindinius principus

Taikomos nuostatos: 1–12 straipsniai

Taikant 9 ir 12 straipsnius, terminas „Komisija“ suprantamas kaip „visos kitos dėl EBAE sutarties susitariančiosios pasirašiusios šalys“.

Nr. 1592/2002

2002 m. liepos 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1592/2002 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantis Europos aviacijos saugos agentūrą

su pakeitimais, padarytais

- 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1643/2003, iš dalies keičiančiame Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantį Europos aviacijos saugos agentūrą

- 2003 m. rugsėjo 24 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1701/2003, pritaikančiame Reglamento (EB) Nr. 1592/2002 6 straipsnį

Taikomos nuostatos: 1–57 straipsniai, I ir II priedai

Nr. 2003/42

2003 m. birželio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/42/EB dėl civilinės aviacijos įvykių pranešimų

Taikomos nuostatos: 1–11 straipsniai, I ir II priedai

Nr. 1702/2003

2003 m. rugsėjo 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1701/2003, nustatantis orlaivio tinkamumo skraidyti ir orlaivio bei susijusių jo gaminių, dalių ir prietaisų tinkamumo naudoti aplinkos atžvilgiu pažymėjimų išdavimą bei projektavimo ir gamybinių organizacijų sertifikavimą įgyvendinančias taisykles

su pakeitimais, padarytais

- 2005 m. kovo 7 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 381/2005, iš dalies keičiančiame reglamentą (EB) Nr. 1701/2003, nustatantį orlaivio tinkamumo skraidyti ir orlaivio bei susijusių jo gaminių, dalių ir prietaisų tinkamumo naudoti aplinkos atžvilgiu pažymėjimų išdavimą bei projektavimo ir gamybinių organizacijų sertifikavimą įgyvendinančias taisykles

Taikomos nuostatos: 1–4 straipsniai, priedas. Pereinamuosius laikotarpius, nurodytus šiame reglamente, nustato Jungtinis komitetas.

Nr. 2042/2003

2003 m. lapkričio 20 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2042/2003 dėl orlaivių nepertraukiamojo tinkamumo skraidyti ir aviacijos produktų, dalių bei prietaisų tinkamumo naudoti ir šias užduotis atliekančių organizacijų bei darbuotojų patvirtinimo

Taikomos nuostatos: 1–6 straipsniai, I–IV priedai

Nr. 104/2004

2004 m. sausio 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 104/2004, nustatantis taisykles dėl Europos aviacijos saugos agentūros Apeliacinės valdybos organizacijos ir sudėties

Taikomos nuostatos: 1–7 straipsniai ir priedas

Nr. 488/2005

2005 m. kovo 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 488/2005 dėl Europos aviacijos saugos agentūros renkamų įmokų ir mokesčių

D. Aviacijos saugumas

Nr. 2320/2002

2002 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2320/2002, nustatantis civilinės aviacijos saugumo bendrąsias taisykles

su pakeitimais, padarytais

- 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 2320/2002, nustatančiame civilinės aviacijos saugumo bendrąsias taisykles

Taikomos nuostatos: 1–12 straipsniai ir priedas

Nr. 622/2003

2003 m. balandžio 4 d Komisijos reglamentas (EB) Nr. 622/2003, nustatantis priemones bendriesiems pagrindiniams aviacijos saugumo standartams įgyvendinti

su pakeitimais, padarytais

- 2004 m. sausio 15 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 68/2004, iš dalies pakeičiančiame Komisijos reglamentą (EB) Nr. 622/2003, nustatantį priemones bendriesiems pagrindiniams aviacijos saugumo standartams įgyvendinti

- Komisijos reglamente (EB) Nr. 781/2005, iš dalies keičiančiame Komisijos reglamentą (EB) Nr. 622/2003, nustatantį priemones bendriesiems pagrindiniams aviacijos saugumo standartams įgyvendinti

- 2005 m. birželio 5 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 857/2005, iš dalies pakeičiančiame Komisijos reglamentą (EB) Nr. 622/2003, nustatantį priemones bendriesiems pagrindiniams aviacijos saugumo standartams įgyvendinti

Taikomos nuostatos: 1–5 straipsniai ir priedas

Nr. 1217/2003

2003 m. liepos 4 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1217/2003, nustatantis nacionalinių civilinės aviacijos saugumo kokybės kontrolės programų bendruosius reikalavimus

Taikomos nuostatos: 1–11 straipsniai, I ir II priedai

Nr. 1486/2003

2003 m. rugpjūčio 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1486/2003, nustatantis Komisijos patikrinimų civilinės aviacijos saugumo srityje tvarką

Taikomos nuostatos: 1–16 straipsniai

Nr. 1138/2004

2004 m. birželio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1138/2004, nustatantis svarbiausių saugomų zonų vietų oro uostuose bendrą apibrėžimą

Taikomos nuostatos: 1–8 straipsniai

E. Aplinka

Nr. 89/629

1989 m. gruodžio 4 d. Tarybos direktyva 89/629 dėl civilinių ikigarsinių reaktyvinių lėktuvų triukšmo skleidimo ribojimo

Taikomos nuostatos: 1–8 straipsniai

Nr. 92/14

1992 m. kovo 2 d. Tarybos direktyva 92/14 dėl lėktuvų, kuriems taikomi Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos antrosios redakcijos (1988) 16 priedo 1 tomo II dalies 2 skyriaus reikalavimai, naudojimo apribojimo

su pakeitimais, padarytais

- 1998 m. kovo 30 d Tarybos direktyvoje 98/20/EB, iš dalies keičiančioje Direktyvą 92/14/EEB dėl lėktuvų, kuriems taikomi Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos antrosios redakcijos (1988 m.) 16 priedo 1 tomo II dalies 2 skyrius reikalavimai, naudojimo apribojimo

- 1999 m. balandžio 21 d. Komisijos direktyvoje 1999/28/EB, iš dalies keičiančioje Tarybos direktyvos 92/14/EEB dėl lėktuvų, kuriems taikomi Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos antrosios redakcijos (1988 m.) 16 priedo 1 tomo II dalies 2 skyriaus reikalavimai, naudojimo apribojimo priedą

- 2001 m. gegužės 21 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 991/2001, iš dalies keičiančiame Tarybos direktyvos 92/14/EEB dėl lėktuvų, kuriems taikomi Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos antrosios redakcijos (1988 m.) 16 priedo 1 tomo II dalies 2 skyriaus reikalavimai, naudojimo apribojimo priedą

Taikomos nuostatos: 1–11 straipsniai ir priedas

Nr. 2002/30

2002 m. kovo 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/30/EB dėl taisyklių ir tvarkos, reglamentuojančios triukšmingų operacijų apribojimų įvedimą Bendrijos oro uostuose, nustatymo

Taikomos nuostatos: 1–15 straipsniai, I ir II priedai

Nr. 2002/49

2002 m. birželio 25 d. Europos parlamento ir Tarybos direktyva 2002/49/EB dėl aplinkos triukšmo įvertinimo ir valdymo

Taikomos nuostatos: 1–16 straipsniai, I–IV priedai

F. Socialiniai aspektai

Nr. 1989/391

1989 m. birželio 12 d. Tarybos direktyva 89/391/EEB dėl priemonių darbuotojų saugai ir sveikatos apsaugai darbe gerinti nustatymo

Taikomos nuostatos: 1−16 straipsniai ir 18–19 straipsniai

Nr. 2003/88

2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/88/EB dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų

Taikomos nuostatos: 1–19, 21–24 ir 26–29 straipsniai

Nr. 2000/79

2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyva 2000/79/EB dėl Europos aviakompanijų asociacijos (AEA), Europos transporto darbuotojų federacijos (ETF), Europos skrydžių įgulų asociacijos (ECA), Europos regioninių aviakompanijų asociacijos (ERA) ir Tarptautinės oro vežėjų asociacijos (IACA) Europos susitarimo dėl civilinės aviacijos mobiliųjų darbuotojų darbo laiko organizavimo

Taikomos nuostatos: 1–5 straipsniai

G. Vartotojų apsauga

Nr. 90/314

1990 m. birželio 30 d. Tarybos direktyva 90/314/EEB dėl kelionių, atostogų ir organizuotų išvykų paketų

Taikomos nuostatos: 1–10 straipsniai

Nr. 92/59

1992 m. birželio 29 d. Tarybos direktyva 92/59/EEB dėl bendrosios produktų saugos

Taikomos nuostatos: 1-19 straipsniai

Nr. 93/13

1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais

Taikomos nuostatos: 1–10 straipsniai ir priedas

Taikant 10 straipsnį, terminas „Komisija“ suprantamas kaip „visos kitos dėl EBAE sutarties susitariančiosios pasirašiusios šalys“.

Nr. 95/46

1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo.

Taikomos nuostatos: 1–34 straipsniai

Nr. 2027/97

1997 m. spalio 9 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2027/97 dėl oro vežėjo atsakomybės nelaimingų atsitikimų atveju

su pakeitimais, padarytais

- 2002 m. gegužės 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 889/2002, iš dalies keičiančiame Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2027/97 dėl oro vežėjo atsakomybės nelaimingų atsitikimų atveju

Taikomos nuostatos: 1–8 straipsniai

Nr. 261/2004

2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 261/2004, nustatantis bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisykles atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinantis Reglamentą (EEB) Nr. 295/91

Taikomos nuostatos: 1–17 straipsniai

H. Kiti teisės aktai

Nr. 2299/1989

1989 m. liepos 24 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2299/1989 dėl elgesio su kompiuterinėmis rezervavimo sistemomis kodekso

su pakeitimais, padarytais

- 1993 m. spalio 29 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3089/93, iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 2299/89 dėl elgesio su kompiuterinėmis rezervavimo sistemomis kodekso

- 1999 m. vasario 8 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 323/1999, iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) 2229/89 dėl elgesio su kompiuterinėmis rezervavimo sistemomis (KRS) kodekso

Taikomos nuostatos: 1–22 straipsniai ir priedas

Nr. 91/670

1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyva dėl personalo licencijų vykdyti civilinės aviacijos funkcijas abipusio pripažinimo

Taikomos nuostatos: 1–8 straipsniai ir priedas

Nr. 3925/91

1991 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentas Nr. 3925/91 dėl Bendrijos vidaus reisais skrendančių asmenų salone ir krovinių skyriuje turimo bagažo bei per Bendrijos vidaus jūras persikeliančių asmenų bagažo tikrinimo ir taikomų formalumų panaikinimo

Taikomos nuostatos: 1–5 straipsniai

Nr. 437/2003

2003 m. vasario 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 437/2003 dėl statistinių ataskaitų apie keleivių, krovinių ir pašto vežimą oro transportu

su pakeitimais, padarytais

- 2003 m. liepos 31 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1358/2003, įgyvendintis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 437/2003 dėl statistikos ataskaitų apie keleivių, krovinių ir pašto vežimą oro transportu ir iš dalies keičiantis jo I ir II priedus

Taikomos nuostatos: 1–11 straipsniai, I ir II priedai

Nr. 1358/2003

2003 m. liepos 31 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1358/2003, įgyvendinantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 437/2003 dėl statistikos ataskaitų apie keleivių, krovinių ir pašto vežimą oro transportu ir iš dalies keičiantis jo I ir II priedus

Taikomos nuostatos: 1–4 straipsniai, I–III priedai

Nr. 2003/96

2003 m. spalio 27 d. Tarybos direktyva 2003/96/EB, keičianti Bendrijos energetikos produktų ir elektros energijos mokesčių struktūrą

Taikomos nuostatos: 14 straipsnio 1 dalies b pastraipa ir 2 dalis

2 PRIEDAS Horizontaliosios adaptacijos

Susitarimo I priede nurodytų teisės normų aktų nuostatos taikomos pagal susitarimą ir šį priedą, jeigu I priede nenustatyta kitaip. Konkretiems teisės normų aktams reikalingos specialios adaptacijos yra nustatytos I priede.

1. ĮVADINĖS TEISĖS NORMŲ AKTŲ DALYS

Nurodytų teisės normų aktų įžangos šio susitarimo reikmėms nėra pritaikomos. Jos galioja tiek, kiek yra reikalingos tinkamai interpretuojant ir taikant minėtų teisės normų aktų nuostatas (nuostatos išaiškinamos ir taikomos įgyvendinant susitarimą).

2. SPECIALI TEISĖS NORMŲ AKTŲ TERMINIJA

Toliau išvardyti terminai, naudojami šio susitarimo 1 priede nurodytuose teisės normų aktuose, suprantami:

a) „Bendrija“ – „Europos bendroji aviacijos erdvė“;

b) „Bendrijos teisės aktai“, „Bendrijos įstatymai“, "Bendrijos priemonės“ ir „EB Sutartis“ – „EBAE susitarimas“;

c) „Bendrijos oro uostas“ – „Europos bendrojoje aviacijos erdvėje įrengti oro uostai“;

d) „Oficialusis Europos Bendrijų Leidinys“ – „Oficialusis Susitariančiųjų Šalių leidinys“

e) „Bendrijos oro vežėjas“ – „EBAE oro vežėjas“;

3. NUORODOS Į VALSTYBES NARES

Nepažeidžiant 4 dalies, jeigu šio susitarimuose 1 priede nurodytuose teisės normų aktuose pateikiama nuoroda į „valstybę(–es) narę(-es)“, turi būti suprantama, kad, be Europos bendrijos valstybių narių, minėta nuoroda taip pat taikoma EBAE partneriams.

4. EUROPOS BENDRIJOS KOMITETŲ IR KONSULTACIJŲ SU ASOCIJUOTOSIOMIS ŠALIMIS NUOSTATOS

Su asocijuotųjų šalių ekspertais konsultuojasi Europos Komisija ir jiems suteikiama galimybė pateikti rekomendacijas kiekvieną kartą, jeigu nurodytuose teisės normų aktuose nustatyta, kad turi būti konsultuojamasi su Europos bendrijos Komisijos komitetais ir jeigu juose numatoma galimybė ekspertams pateikti rekomendacijas ar nuomonę.

Kiekviena konsultacija – tai Europos Komisijos sukviestas ir jos pirmininkaujamas posėdis, kuris vyksta Jungtiniame komitete ir prieš kurį ji konsultuojasi su atitinkamu Europos bendrijos komitetu. Europos Komisija kiekvienai asocijuotajai šaliai bent prieš dvi savaites iki posėdžio perduoda visą reikalingą informaciją, jeigu dėl specialių aplinkybių jos nereikia pateikti anksčiau.

Asocijuotosios šalys raginamos nuomonę išdėstyti Europos Komisijai. Europos Komisija tinkamai atsižvelgia į asocijuotųjų šalių pateiktas rekomendacijas.

Minėtos nuostatos negalioja taikant šiame susitarime nustatytas konkurencijos taisykles, kurios reglamentuojamos IV priede nustatytomis specialiomis konsultacijų procedūromis.

5. BENDRADARBIAVIMAS IR INFORMACIJOS MAINAI

Siekiant, kad Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos galėtų lengviau naudotis atitinkamais įgaliojimais, tos institucijos, jeigu jų paprašoma, perduoda visą tinkamam šio susitarimo veikimui reikalingą informaciją ir ją gauna.

6. NUORODA Į KALBAS

Susitariančiosios Šalys, laikydamosi šiame susitarime nustatytų procedūrų ir nepažeisdamos IV priedo, turi teisę vartoti visas oficialias Europos bendrijos arba kitos Susitariančiosios Šalies kalbas. Tačiau Susitariančiosios Šalys supranta, kad vartojant anglų kalbą būtų paspartinamos minėtos procedūros. Jeigu oficialus dokumentas yra parengtas ne oficialia Europos bendrijos kalba, su dokumentu pateikiamas jo vertimas į oficialią Europos bendrijos kalbą (atsižvelgiama į pirmesnio sakinio nuostatą). Jeigu Susitariančioji Šalis žodinei procedūrai ketina vartoti ne oficialią Europos bendrijos, o kitą kalbą, ta Susitariančioji Šalis užtikrina sinchroninį vertimą į kalbą, kuri nurodyta antrame šios dalies sakinyje.

3 PRIEDAS 14 straipsnyje nurodytos konkurencijos taisyklės ir valstybės pagalba

1 straipsnis–Valstybinės monopolijos

Asocijuotoji šalis visas komercinio pobūdžio valstybines monopolijas laipsniškai pertvarko taip, kad iki antrojo laikotarpio, nurodyto šio susitarimo protokole, kuriame nustatomos minėtai asocijuotajai šaliai galiojančios pereinamojo laikotarpio priemonės, pabaigos Susitariančiųjų Šalių piliečiai nebūtų diskriminuojami prekių gamybos ir jų pardavimo sąlygų atžvilgiu. Jungtiniam komitetui pranešama apie priemones, priimtas šiam tikslui pasiekti.

2 straipsnis– Valstybės pagalbos ir konkurencijos įstatymų suderinimas

1. Susitariančiosios Šalys pripažįsta galiojančių asocijuotosios šalies ir Europos bendrijos valstybės pagalbos ir konkurencijos įstatymų suderinimo svarbą. Asocijuotoji šalis stengiasi užtikrinti, kad jos galiojantys ir būsimi valstybės pagalbos ir konkurencijos įstatymai laipsniškai būtų suderinti su Europos bendrijos teisynu.

2. Minėtas derinimas pradedamas įsigaliojus susitarimui ir iki antrojo laikotarpio, nurodyto šio susitarimo protokole, kuriame nustatomos minėtai asocijuotajai šaliai galiojančios pereinamojo laikotarpio priemonės, pabaigos Susitariančiųjų Šalių laipsniškai imamas taikyti visiems Europos bendrijos valstybės pagalbos ir konkurencijos įstatymų nuostatų, nurodytų šiame priede, elementams. Asocijuotoji šalis, pasitarusi su Europos Komisija, taip pat nustato teisės aktų derinimo įgyvendinimo stebėjimo ir būtinų teisėsaugos veiksmų įgyvendinimo priemones.

3 straipsnis–Konkurencija ir kitos ekonominės nuostatos

1. Toliau išvardyta veikla nesuderinama su tinkamu susitarimo veikimu tiek, kiek ji gali turėti įtakos prekybai tarp dviejų ar daugiau Susitariančiųjų Šalių:

   i) visi įmonių susitarimai, įmonių asociacijų sprendimai ir įmonių suderinti veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią konkurencijai, ją apriboti arba iškraipyti ar kurie turi įtakos užkertant kelią konkurencijai, ją apribojant arba iškraipant;

   ii) vienos arba daugiau įmonių piktnaudžiavimas dominuojančia padėtimi Susitariančiųjų Šalių teritorijose (visoje teritorijoje arba didesnėje jos dalyje);

   iii) bet kokia valstybės pagalba, kuri iškraipo arba gali iškraipyti konkurenciją, sudarydama palankesnes sąlygas tam tikroms įmonėms arba tam tikriems produktams.

2. Bet kokia šio straipsnio nuostatų neatitinkanti veikla vertinama pagal kriterijus, suformuluojamus taikant Europos bendrijoje galiojančias konkurencijos taisykles, ypač nustatytas Europos bendrijos steigimo sutarties 81, 82, 86 ir 87 straipsniuose ir išaiškinimo priemones, kurias yra priėmusios Europos bendrijos institucijos.

3. Kiekviena asocijuotoji šalis užtikrina, kad vykdomos veiklos atžvilgiu nepriklausomai valstybinei įstaigai būtų suteikti reikiami įgaliojimai išsamiai įgyvendinti šio straipsnio 1

dalies i ir ii punktus, taikomus privačioms ir valstybinėms bei toms įmonėms, kurioms buvo suteiktos specialios teisės.

4. Kiekviena asocijuotoji šalis paskiria vykdomos veiklos atžvilgiu nepriklausomą instituciją arba įsteigia tokią instituciją, kuriai suteikia reikiamus įgaliojimus šio straipsnio 1 dalies iii punktui išsamiai taikyti. Ši institucija, be kita ko, įgaliojama suteikti leidimą įgyvendinti valstybės pagalbos schemas ir skirti konkrečias pagalbos subsidijas pagal šio straipsnio 2 dalį bei taip pat įsakyti išieškoti neteisėtai suteiktą valstybės pagalbą.

5. Kiekviena Susitariančioji Šalis užtikrina valstybės pagalbos teikimo skaidrumą, be kita ko, kitoms Susitariančiosioms Šalims reguliariai pateikiama metine ataskaita arba lygiaverčiu dokumentu, kuris parengiamas pagal Europos bendrijos valstybės pagalbos ir jos tikrinimo metodologiją. Susitariančioji Šalis, jeigu ji gauna kitos Susitariančiosios Šalies prašymą, pateikia informaciją apie tam tikrus atskirus valstybės pagalbos atvejus.

6. Asocijuotoji šalis parengia išsamų pagalbos teikimo schemų, kurios buvo naudojamos prieš įsteigiant 4 dalyje nurodytą instituciją, sąrašą ir minėtas schemas pritaiko prie šio straipsnio 2 dalyje nurodytų kriterijų.

7.

a) Susitariančiosios Šalys, siekdamos taikyti šio straipsnio 1 dalies iii punkto nuostatas, pripažįsta, kad per laikotarpius, nurodytus šio susitarimo protokole, kuriame nustatomos asocijuotajai šaliai galiojančios pereinamojo laikotarpio priemonės, bet kokia valstybinė pagalba, kurią teikia ši asocijuotoji šalis, vertinama atsižvelgiant į tai, kad minėta asocijuotoji šalis laikoma rajonu, tapačiu tiems Europos bendrijos rajonams, kurie nustatyti Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 3 dalies a punkte.

b) Pasibaigus pirmajam laikotarpiui, nurodytam šio susitarimo protokole, kuriame nustatomos asocijuotajai šaliai galiojančios pereinamojo laikotarpio priemonės, ši šalis Europos Komisijai pateikia teritorinių vienetų statistinės nomenklatūros (toliau – TVSN, angl. NUTS) II lygiu suderintus duomenis apie vienam gyventojui tenkančią BVP dalį. Tada 4 dalyje nurodyta institucija ir Europos Komisija kartu įvertina, ar asocijuotosios šalies regionai turi teisę gauti pagalbą, ir didžiausią jos teikimo intensyvumą, siekiant parengti regioninės pagalbos schemą, remiantis atitinkamomis Europos bendrijos rekomendacijomis.

8. Jeigu viena iš Susitariančiųjų Šalių laiko, kad tam tikra veikla nesuderinama su šio straipsnio 1 dalies sąlygomis, ta šalis, pasikonsultavusi Jungtiniame komitete arba po trisdešimties darbo dienų nuo prašymo surengti minėtas konsultacijas, gali imtis tinkamų priemonių.

9. Susitariančiosios Šalys keičiasi informacija, atsižvelgdamos į apribojimus, numatytus profesinės ir verslo paslapties reikalavimuose.

PRIEDAS 4. Klausimų perdavimas Europos Bendrijų Teisingumo Teismui

1. Su susitarimo 16 straipsniu susiję bendrieji principai

1. Procedūros, kurias yra nustatęs Europos Bendrijų Teisingumo Teismas perduodant klausimus, dėl kurių prašoma pateikti preliminarius nutarimus, yra taikomos, jeigu reikalinga. Susitariančiosios Šalies teismas arba specializuotas teismas taiko išaiškinimą, dėl kurio sprendimą yra priėmęs Europos Bendrijų Teisingumo Teismas.

2. Susitariančiosios Šalys, laikydamosi šio susitarimo, turi tokias pačias teises Europos Bendrijų Teisingumo Teismui pateikti pastabas kaip EB valstybės narės.

2. 16 straipsnio 2 dalyje nustatytos procedūros mastas ir priemonės

1. Jeigu Susitariančioji Šalis pagal 16 straipsnio 2 dalies antrą sakinį priima sprendimą dėl klausimų perdavimo Europos Bendrijų Teisingumo Teismui masto ir priemonių, tame sprendime nurodoma, kad:

   a) bet kuris tos Susitariančiosios Šalies teismas ar specializuotas teismas, kurio sprendimai pagal nacionalinę teisę nėra teisminės teisės gynimo priemonės, Europos Bendrijų Teisingumo Teismo gali prašyti priimti preliminarų nutarimą jo nagrinėjamoje byloje iškilusiu ir su 16 straipsnio 2 dalyje nurodytu teisės normų akto teisėtumu ar išaiškinimu susijusiu klausimu, jeigu tas teismas ar specializuotas teismas laiko, kad tą klausimą būtina išspręsti, jog būtų galima priimti sprendimą, arba

   b) bet kuris tos Susitariančiosios Šalies teismas ar specializuotas teismas Europos Bendrijų Teisingumo Teismo gali prašyti priimti preliminarų nutarimą jo nagrinėjamoje byloje iškilusiu ir su 16 straipsnio 2 dalyje nurodytu teisės normų akto teisėtumu ar išaiškinimu susijusiu klausimu, jeigu tas teismas ar specializuotas teismas laiko, kad tą klausimą būtina išspręsti, jog būtų galima priimti sprendimą, arba

   c) taikomos abiejų atvejų nuostatos.

2. 16 straipsnio 2 dalies nuostatų taikymo priemonės grindžiamos principais, apibrėžtais Europos Bendrijų Teisingumo Teismo veiklą reglamentuojančiose teisės normose, įskaitant atitinkamas EB sutarties nuostatas, Europos Bendrijų Teisingumo Teismo Statutą ir Darbo tvarkos taisykles, ir Europos Bendrijų Teisingumo Teismo precedentų teisėje. Tuo atveju, jeigu Susitariančioji Šalis priima sprendimą dėl šios nuostatos taikymo priemonių, Susitariančioji Šalis taip pat atsižvelgia į Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pateiktą praktinę rekomendaciją, kuri skelbiama informaciniame pranešime dėl nuorodų nacionaliniams teismams, ieškantiems preliminarių nutarimų.

3. Pagal susitarimo 20 straipsnio 3 dalį perduodami klausimai

Europos Bendrijų Teisingumo Teismui pagal susitarimo 20 straipsnio 3 dalį pateiktus ginčus minėtasis teismas sprendžia taip pat kaip pateiktuosius pagal EB Sutarties 239 straipsnį.

4. Klausimų perdavimas Europos Bendrijų Teisingumo Teismui ir kalbos

Susitariančiosioms Šalims suteikiama teisė Europos Bendrijų Teisingumo Teisme, jeigu jos pradeda susitarime nustatytas procedūras, vartoti visas oficialias Europos bendrijos arba bet kokios kitos Susitariančiosios Šalies kalbas. Jeigu oficialus dokumentas yra surašytas tam tikra kalba, kartu pateikiamas vertimas į prancūzų kalbą. Jeigu Susitariančioji Šalis žodinei procedūrai ketina vartoti ne oficialią Europos bendrijos, o kitą kalbą, Susitariančioji Šalis užtikrina sinchronišką vertimą į kalbą, kuri nurodyta antrame šios dalies sakinyje.

I Protokolas

Europos bendrijos ir

Albanijos Respublikos

1 straipsnis

Pereinamieji laikotarpiai

(1) Pirmasis pereinamasis laikotarpis – tai laikas nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos iki tos dienos, kol Albanijos Respublika (toliau – „Albanija“) įvykdys 2 straipsnio 1 dalyje nustatytas sąlygas (jų įvykdymą nustatys Europos bendrija).

(2) Antrasis pereinamasis laikotarpis – tai laikas nuo pirmojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, kuris truks tol, kol Albanija įvykdys 2 straipsnio 2 dalyje nustatytas sąlygas (jų įvykdymą nustatys Europos bendrija.

2 straipsnis

Su perėjimu susijusios sąlygos

(1) Pirmojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje Albanija

i. bus nuolatinė Jungtinių aviacijos institucijų narė ir sieks įgyvendinti visus šio susitarimo I priede numatytus aviacijos saugos įstatymus;

ii. taikys EBAE 30 dokumentą ir sieks įgyvendinti visus šio susitarimo I priede numatytus aviacijos saugumo įstatymus;

iii. taikys Reglamentą Nr. 3925/91 (dėl asmenų salone ir krovinių skyriuje turimo bagažo tikrinimo panaikinimo), Reglamentą Nr. 2409/92 (dėl oro susisiekimo paslaugų kainų ir tarifų), Direktyvą 94/56 (dėl avarijų tyrimo), Reglamentą Nr. 2027/97 (dėl oro vežėjo atsakomybės nelaimingų atsitikimų atveju), Direktyvą 2003/42 (dėl įvykių pranešimų), Reglamentą 261/2004 (dėl atsisakymo vežti), Direktyvą 2000/79 (dėl darbo laiko civilinėje aviacijoje) ir Direktyvą 2003/88 (dėl darbo laiko) kaip numatyta šio susitarimo I priede;

iv. atskiria oro eismo paslaugos teikėją ir nacionalinę reguliavimo instituciją, įsteigia nacionalinę oro eismo paslaugų priežiūros instituciją, savo oro erdvę pradeda pertvarkyti į funkcinį bloką ar blokus ir lanksčiai naudoja oro erdvę;

v. ratifikuoja Konvenciją dėl tam tikrų tarptautinio vežimo oru taisyklių suvienodinimo (Monrealio konvenciją);

vi. pakankamai veiksmingai įgyvendins šio susitarimo 14 straipsnio 1 dalyje arba šio susitarimo III priede nustatytas valstybės pagalbos ir konkurencijos taisykles (taikomos tos taisyklės, kurios galioja).

(2) Antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje Albanija taiko šį susitarimą, įskaitant visus teisės aktus, nustatytus šio susitarimo I priede.

3 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

(1) Nepaisant šio susitarimo 1 straipsnio 1 dalies,

a) Per pirmąjį pereinamąjį laikotarpį:

i. Bendrijos oro vežėjams ir oro vežėjams, kuriems licencijas yra išdavusi Albanija, skrydžių laisvėmis leidžiama nevaržomai naudotis tarp bet kokių vietovių Albanijoje ir EB valstybėje narėje;

ii. Albanija arba jos piliečiai neturi valdyti Bendrijos oro vežėjų didžiosios akcijų dalies arba iš tikro valdyti Bendrijos oro vežėjų, o EB valstybės narės arba jų piliečiai neturi valdyti oro vežėjų, kuriems licencijas yra išdavusi Albanija, didžiosios akcijų dalies arba iš tikro neturi valdyti tų oro vežėjų.

b) Per antrąjį pereinamąjį laikotarpį:

i. Bendrijos oro vežėjams ir tiems oro vežėjams, kuriems licencijas yra išdavusi Albanija, leidžiama naudotis 1 dalies a punkto i papunktyje nurodytomis skrydžių laisvėmis;

ii. Bendrijos oro vežėjams leidžiama nevaržomai naudotis skrydžių laisvėmis tarp Albanijos ir kitų asocijuotųjų šalių vietovių ir leidžiama bet kokioje vietovėje pasikeisti orlaivį, jeigu skrydis yra paslaugos, skirtos vietovei EB valstybėje narėje, dalis;

iii. oro vežėjams, kuriems licenciją yra išdavusi Albanija, leidžiama nevaržomai naudotis skrydžių laisvėmis tarp skirtingų EB valstybių narių vietovių ir leidžiama bet kokioje vietovėje pasikeisti orlaivį, jeigu skrydis yra paslaugos, skirtos vietovei Albanijoje, dalis;

(2) Šiame straipsnyje „Bendrijos oro vežėjas“ – oro vežėjas, kuriam licenciją yra išdavusi ES valstybė narė, Norvegija arba Islandija.

(3) Šio susitarimo 7 ir 8 straipsniai, nepažeidžiant Albanijos ir Bendrijos įsipareigojimo pagal šio susitarimo I priede nurodytus teisės normų aktus teikti veiklos licencijas, iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos netaikomi vežėjams, kurių didžioji akcijų dalis priklauso EB valstybėms narėms arba kuriuos iš tikro valdo tų valstybių narių piliečiai, o vežėjams, kurių didžioji akcijų dalis priklauso Albanijai arba kuriuos iš tikro valdo Albanijos piliečiai – minėti straipsniai netaikomi pasibaigus pirmajam pereinamajam laikotarpiui.

4 straipsnis

Aviacijos sauga

(1) Pirmojo pereinamojo laikotarpio pradžioje Albanija kaip stebėtoja dalyvauja Europos aviacijos saugos agentūros veikloje.

(2) Pagal šio susitarimo 18 straipsnį įsteigtas Jungtinis komitetas antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje aiškiai apibrėžia Albanijos dalyvavimo Europos aviacijos saugos agentūros veikloje statusą ir sąlygas.

(3) Europos bendrija iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, jeigu nustatoma saugos pažeidimų, gali reikalauti, kad leidimas oro vežėjui, kuriam licenciją buvo išdavusi Albanija, skraidyti oro maršrutais į Europos bendriją, iš jos arba tik Europos bendrijos teritoriją apimančiais oro maršrutais būtų suteikiamas atlikus specialų saugos įvertinimą. Minėtą įvertinimą Europos bendrija atlieka nedelsdama tam, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto delsimo užtikrinant teisę naudotis skrydžių laisvėmis.

5 straipsnis

Aviacijos saugumas

(1) Šio susitarimo I priede numatyta slaptoji saugumo įstatymų dalis antrojo pereinamojo laikotarpio pradžioje perduodama atitinkamai Albanijos institucijai.

(2) Europos bendrija iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, jeigu nustatoma saugumo pažeidimų, gali reikalauti, kad leidimas oro vežėjui, kuriam licenciją buvo išdavusi Albanija, skraidyti oro maršrutais į Europos bendriją, iš jos arba tik Europos bendrijos teritoriją apimančiais oro maršrutais būtų suteikiamas atlikus specialų saugos įvertinimą. Minėtą įvertinimą Europos bendrija atlieka nedelsdama tam, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto delsimo užtikrinant teisę naudotis skrydžių laisvėmis.

II protokolas

Europos bendrijos ir

Bosnijos ir Hercegovinos

1 straipsnis

Pereinamieji laikotarpiai

(1) Pirmasis pereinamasis laikotarpis – tai laikas nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos iki tos dienos, kol Bosnija ir Hercegovina įvykdys 2 straipsnio 1 dalyje nustatytas sąlygas (jų įvykdymą nustatys Europos bendrija).

(2) Antrasis pereinamasis laikotarpis – tai laikas nuo pirmojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, kuris truks tol, kol Bosnija ir Hercegovina įvykdys 2 straipsnio 2 dalyje nustatytas sąlygas (jų įvykdymą nustatys Europos bendrija.

2 straipsnis

Su perėjimu susijusios sąlygos

(1) Pirmojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje Bosnija ir Hercegovina

i. bus nuolatinė Jungtinių aviacijos institucijų narė ir sieks įgyvendinti visus šio susitarimo I priede numatytus aviacijos saugos įstatymus;

ii. taikys EBAE 30 dokumentą ir sieks įgyvendinti visus šio susitarimo I priede numatytus aviacijos saugumo įstatymus;

iii. taikys Reglamentą Nr. 3925/91 (dėl asmenų salone ir krovinių skyriuje turimo bagažo tikrinimo panaikinimo), Reglamentą Nr. 2409/92 (dėl oro susisiekimo paslaugų kainų ir tarifų), Direktyvą 94/56 (dėl avarijų tyrimo), Direktyvą 96/67 (dėl antžeminių patarnavimų), Reglamentą Nr. 2027/97 (dėl oro vežėjo atsakomybės nelaimingų atsitikimų atveju), Direktyvą 2003/42 (dėl įvykių pranešimų), Reglamentą 261/2004 (dėl atsisakymo vežti), Direktyvą 2000/79 (dėl darbo laiko civilinėje aviacijoje) ir Direktyvą 2003/88 (dėl darbo laiko) kaip numatyta šio susitarimo I priede;

iv. ratifikuoja Konvenciją dėl tam tikrų tarptautinio vežimo oru taisyklių suvienodinimo (Monrealio konvenciją);

v. pakankamai veiksmingai įgyvendina šio susitarimo 14 straipsnio 1 dalyje arba šio susitarimo III priede nustatytas valstybės pagalbos ir konkurencijos taisykles (taikomos tos taisyklės, kurios galioja).

(2) Antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje Bosnija ir Hercegovina

i. atskiria oro eismo paslaugos teikėją ir nacionalinę reguliavimo instituciją, įsteigia nacionalinę oro eismo paslaugų priežiūros instituciją, savo oro erdvę pradeda pertvarkyti į funkcinį bloką ar blokus ir lanksčiai naudoja oro erdvę;

ii taiko šį susitarimą, įskaitant visus šio susitarimo I priede nustatytus teisės aktus.

3 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

(1) Nepaisant šio susitarimo 1 straipsnio 1 dalies,

a) Per pirmąjį pereinamąjį laikotarpį:

i. i. Bendrijos oro vežėjams ir oro vežėjams, kuriems licencijas yra išdavusi Bosnija ir Hercegovina, skrydžių laisvėmis leidžiama nevaržomai naudotis tarp bet kokių vietovių Bosnijoje ir Hercegovinoje ir EB valstybėje narėje;

ii. Bosnija ir Hercegovina arba jos piliečiai neturi valdyti Bendrijos oro vežėjų didžiosios akcijų dalies arba iš tikro neturi valdyti Bendrijos oro vežėjų, o EB valstybės narės arba jų piliečiai neturi valdyti oro vežėjų, kuriems licencijas yra išdavusi Bosnija ir Hercegovina, didžiosios akcijų dalies arba iš tikro neturi valdyti tų oro vežėjų.

b) Per antrąjį pereinamąjį laikotarpį:

i. i. Bendrijos oro vežėjams ir tiems oro vežėjams, kuriems licencijas yra išdavusi Bosnija ir Hercegovina, leidžiama naudotis 1 dalies a punkto i papunktyje nurodytomis skrydžių laisvėmis;

ii. ii. Bendrijos oro vežėjams leidžiama nevaržomai naudotis skrydžių laisvėmis tarp Bosnijos ir Hercegovinos ir kitų asocijuotųjų šalių vietovių ir leidžiama bet kokioje vietovėje pasikeisti orlaivį, jeigu skrydis yra paslaugos, skirtos vietovei EB valstybėje narėje, dalis;

iii. oro vežėjams, kuriems licenciją yra išdavusi Bosnija ir Hercegovina, leidžiama nevaržomai naudotis skrydžių laisvėmis tarp skirtingų EB valstybių narių vietovių ir leidžiama bet kokioje vietovėje pasikeisti orlaivį, jeigu skrydis yra paslaugos, skirtos vietovei Bosnijoje ir Hercegovinoje, dalis;

(2) Šiame straipsnyje „Bendrijos oro vežėjas“ – oro vežėjas, kuriam licenciją yra išdavusi ES valstybė narė, Norvegija arba Islandija.

(3) Šio susitarimo 7 ir 8 straipsniai, nepažeidžiant Bosnijos ir Hercegovinos ir Bendrijos įsipareigojimo pagal šio susitarimo I priede nurodytus teisės normų aktus teikti veiklos licencijas, iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos netaikomi vežėjams, kurių didžioji akcijų dalis priklauso EB valstybėms narėms arba kuriuos iš tikro valdo tų valstybių narių piliečiai, o vežėjams, kurių didžioji akcijų dalis priklauso Bosnijai ir Hercegovinai arba kuriuos iš tikro valdo Bosnijos ir Hercegovinos piliečiai – minėti straipsniai netaikomi pasibaigus pirmajam pereinamajam laikotarpiui.

4 straipsnis

Aviacijos sauga

(1) Pirmojo pereinamojo laikotarpio pradžioje Bosnija ir Hercegovina kaip stebėtoja dalyvauja Europos aviacijos saugos agentūros veikloje.

(2) Pagal šio susitarimo 18 straipsnį įsteigtas Jungtinis komitetas antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje aiškiai apibrėžia Bosnijos ir Hercegovinos dalyvavimo Europos aviacijos saugos agentūros veikloje statusą ir sąlygas.

(3) Europos bendrija iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, jeigu nustatoma saugos pažeidimų, gali reikalauti, kad leidimas oro vežėjui, kuriam licenciją buvo išdavusi Bosnija ir Hercegovina, skraidyti oro maršrutais į Europos bendriją, iš jos arba tik Europos bendrijos teritoriją apimančiais oro maršrutais būtų suteikiamas atlikus specialų saugos įvertinimą. Minėtą įvertinimą Europos bendrija atlieka nedelsdama tam, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto delsimo užtikrinant teisę naudotis skrydžių laisvėmis.

5 straipsnis

Aviacijos saugumas

(1) Šio susitarimo I priede numatyta slaptoji saugumo įstatymų dalis antrojo pereinamojo laikotarpio pradžioje perduodama atitinkamai Bosnijos ir Hercegovinos institucijai.

(2) Europos bendrija iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, jeigu nustatoma saugos pažeidimų, gali reikalauti, kad leidimas oro vežėjui, kuriam licenciją buvo išdavusi Bosnija ir Hercegovina, skraidyti oro maršrutais į Europos bendriją, iš jos arba tik Europos bendrijos teritoriją apimančiais oro maršrutais būtų suteikiamas atlikus specialų saugos įvertinimą. Minėtą įvertinimą Europos bendrija atlieka nedelsdama tam, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto delsimo užtikrinant teisę naudotis skrydžių laisvėmis.

III protokolas

Europos bendrijos ir

Bulgarijos Respublikos

1 straipsnis

Pereinamasis laikotarpis

(1) Pereinamasis laikotarpis – tai laikas nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos iki tos dienos, kol Bulgarijos Respublika (toliau – „Bulgarija“) įvykdys 2 straipsnyje nustatytas sąlygas (jų įvykdymą nustatys Europos bendrija), ir ne vėliau nei Bulgarija bus priimta į Europos bendriją.

(2) Jeigu šiame susitarime arba jo prieduose daromos nuorodos į „antrąjį pereinamąjį laikotarpį“ ir jeigu jos susijusios su Bulgarija, suprantamos kaip nuorodos į šio straipsnio 1 dalyje nurodytą pereinamąjį laikotarpį.

2 straipsnis

Su perėjimu susijusios sąlygos

Iki pereinamojo laikotarpio pabaigos Bulgarija pradeda taikyti šį susitarimą, įskaitant visus šio susitarimo I priede nustatytus teisės aktus kaip numatyta šio susitarimo 3 straipsnyje.

3 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

(1) Nepaisant šio susitarimo 1 straipsnio 1 dalies,

a) Per pereinamąjį laikotarpį:

i. Bendrijos oro vežėjams ir oro vežėjams, kuriems licencijas yra išdavusi Bulgarija, skrydžių laisvėmis leidžiama nevaržomai naudotis tarp bet kokių vietovių Bulgarijoje ir EB valstybėje narėje;

ii. Bendrijos oro vežėjams leidžiama nevaržomai naudotis skrydžių laisvėmis tarp Bulgarijos ir kitų asocijuotųjų šalių vietovių ir leidžiama bet kokioje vietovėje pasikeisti orlaivį, jeigu skrydis yra paslaugos, skirtos vietovei EB valstybėje narėje, dalis;

iii. oro vežėjams, kuriems licenciją yra išdavusi Bulgarija, leidžiama nevaržomai naudotis skrydžių laisvėmis tarp skirtingų EB valstybių narių vietovių ir leidžiama bet kokioje vietovėje pasikeisti orlaivį, jeigu skrydis yra paslaugos, skirtos vietovei Bulgarijoje, dalis;

(2) Šiame straipsnyje „Bendrijos oro vežėjas“ – oro vežėjas, kuriam licenciją yra išdavusi ES valstybė narė, Norvegija arba Islandija.

(3) Šio susitarimo 7 ir 8 straipsniai, nepažeidžiant Bulgarijos ir Bendrijos įsipareigojimo pagal šio susitarimo I priede nurodytus teisės normų aktus teikti veiklos licencijas, iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos netaikomi vežėjams, kurių didžioji akcijų dalis priklauso EB valstybėms narėms arba kuriuos iš tikro valdo tų valstybių narių piliečiai, o vežėjams, kurių didžioji akcijų dalis priklauso Bulgarijai arba kuriuos iš tikro valdo Bulgarijos piliečiai – minėti straipsniai netaikomi pasibaigus pirmajam pereinamajam laikotarpiui.

4 straipsnis

Aviacijos sauga

(1) Pagal šio susitarimo 18 straipsnį įsteigtas Jungtinis komitetas pereinamojo laikotarpio pabaigoje aiškiai apibrėžia Bulgarijos dalyvavimo Europos aviacijos saugos agentūros veikloje statusą ir sąlygas.

(2) Europos bendrija iki pereinamojo laikotarpio pabaigos, jeigu nustatoma saugos pažeidimų, gali reikalauti, kad leidimas oro vežėjui, kuriam licenciją buvo išdavusi Bulgarija, skraidyti oro maršrutais į Europos bendriją, iš jos arba tik Europos bendrijos teritoriją apimančiais oro maršrutais būtų suteikiamas atlikus specialų saugos įvertinimą. Minėtą įvertinimą Europos bendrija atlieka nedelsdama tam, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto delsimo užtikrinant teisę naudotis skrydžių laisvėmis.

5 straipsnis

Aviacijos saugumas

Europos bendrija iki pereinamojo laikotarpio pabaigos, jeigu nustatoma saugumo pažeidimų, gali reikalauti, kad leidimas oro vežėjui, kuriam licenciją buvo išdavusi Bulgarija, skraidyti oro maršrutais į Europos bendriją, iš jos arba tik Europos bendrijos teritoriją apimančiais oro maršrutais būtų suteikiamas atlikus specialų saugos įvertinimą. Minėtą įvertinimą Europos bendrija atlieka nedelsdama tam, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto delsimo užtikrinant teisę naudotis skrydžių laisvėmis.

IV protokolas

Europos bendrijos ir

Kroatijos Respublikos

1 straipsnis

Pereinamieji laikotarpiai

(1) Pirmasis pereinamasis laikotarpis – tai laikas nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos iki tos dienos, kol Kroatijos Respublika (toliau – „Kroatija“) įvykdys 2 straipsnio 1 dalyje nustatytas sąlygas (jų įvykdymą nustatys Europos bendrija).

(2) Antrasis pereinamasis laikotarpis – tai laikas nuo pirmojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, kuris truks tol, kol Kroatija įvykdys 2 straipsnio 2 dalyje nustatytas sąlygas (jų įvykdymą nustatys Europos bendrija).

2 straipsnis

Su perėjimu susijusios sąlygos

(1) Pirmojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje Kroatija

i. bus nuolatinė Jungtinių aviacijos institucijų narė ir sieks įgyvendinti visus šio susitarimo I priede numatytus aviacijos saugos įstatymus;

ii. taikys EBAE 30 dokumentą ir sieks įgyvendinti visus šio susitarimo I priede numatytus aviacijos saugumo įstatymus;

iii. taikys Reglamentą Nr. 3925/91 (dėl asmenų salone ir krovinių skyriuje turimo bagažo tikrinimo panaikinimo), Reglamentą Nr. 2409/92 (dėl oro susisiekimo paslaugų kainų ir tarifų), Direktyvą 94/56 (dėl avarijų tyrimo), Direktyvą 96/67 (dėl antžeminių patarnavimų), Reglamentą Nr. 2027/97 (dėl oro vežėjo atsakomybės nelaimingų atsitikimų atveju), Direktyvą 2003/42 (dėl įvykių pranešimų), Reglamentą 261/2004 (dėl atsisakymo vežti), Direktyvą 2000/79 (dėl darbo laiko civilinėje aviacijoje) ir Direktyvą 2003/88 (dėl darbo laiko) kaip numatyta šio susitarimo I priede;

iv. atskiria oro eismo paslaugos teikėją ir nacionalinę reguliavimo instituciją, įsteigia nacionalinę oro eismo paslaugų priežiūros instituciją, savo oro erdvę pradeda pertvarkyti į funkcinį bloką ar blokus ir lanksčiai naudoja oro erdvę;

v. ratifikuoja Konvenciją dėl tam tikrų tarptautinio vežimo oru taisyklių suvienodinimo (Monrealio konvenciją);

vi. pakankamai veiksmingai įgyvendins šio susitarimo 14 straipsnio 1 dalyje arba šio susitarimo III priede nustatytas valstybės pagalbos ir konkurencijos taisykles (taikomos tos taisyklės, kurios galioja).

(2) Antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje Kroatija taiko šį susitarimą, įskaitant visus teisės aktus, nustatytus šio susitarimo I priede.

3 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

(1) Nepaisant šio susitarimo 1 straipsnio 1 dalies,

a) Bendrijos oro vežėjams ir oro vežėjams, kuriems licencijas yra išdavusi Kroatija, per pirmąjį ir antrąjį pereinamuosius laikotarpius skrydžių laisvėmis leidžiama nevaržomai naudotis tarp bet kokių vietovių Kroatijoje ir EB valstybėje narėje;

b) Per antrąjį pereinamąjį laikotarpį:

i. Bendrijos oro vežėjams ir tiems oro vežėjams, kuriems licencijas yra išdavusi Kroatija, leidžiama naudotis 1 dalies a punkte nurodytomis skrydžių laisvėmis;

ii. Bendrijos oro vežėjams leidžiama nevaržomai naudotis skrydžių laisvėmis tarp Kroatijos ir kitų asocijuotųjų šalių vietovių ir leidžiama bet kokioje vietovėje pasikeisti orlaivį, jeigu skrydis yra paslaugos, skirtos vietovei EB valstybėje narėje, dalis;

iii. oro vežėjams, kuriems licenciją yra išdavusi Kroatija, leidžiama nevaržomai naudotis skrydžių laisvėmis tarp skirtingų EB valstybių narių vietovių ir leidžiama bet kokioje vietovėje pasikeisti orlaivį, jeigu skrydis yra paslaugos, skirtos vietovei Kroatijoje, dalis;

c) Iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos Kroatija arba jos piliečiai neturi valdyti Bendrijos oro vežėjų didžiosios akcijų dalies arba iš tikro neturi valdyti Bendrijos oro vežėjų, o EB valstybės narės arba jų piliečiai neturi valdyti oro vežėjų, kuriems licencijas yra išdavusi Kroatija, didžiosios akcijų dalies arba iš tikro neturi valdyti tų oro vežėjų.

(2) Šiame straipsnyje „Bendrijos oro vežėjas“ – oro vežėjas, kuriam licenciją yra išdavusi ES valstybė narė, Norvegija arba Islandija.

(3) Šio susitarimo 7 ir 8 straipsniai, nepažeidžiant Kroatijos ir Bendrijos įsipareigojimo pagal šio susitarimo I priede nurodytus teisės normų aktus teikti veiklos licencijas, iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos netaikomi vežėjams, kurių didžioji akcijų dalis priklauso EB valstybėms narėms arba kuriuos iš tikro valdo tų valstybių narių piliečiai, o vežėjams, kurių didžioji akcijų dalis priklauso Kroatijai arba kuriuos iš tikro valdo Kroatijos piliečiai – minėti straipsniai netaikomi pasibaigus pirmajam pereinamajam laikotarpiui.

4 straipsnis

Aviacijos sauga

(1) Pirmojo pereinamojo laikotarpio pradžioje Kroatija kaip stebėtoja dalyvauja Europos aviacijos saugos agentūros veikloje.

(2) Pagal šio susitarimo 18 straipsnį įsteigtas Jungtinis komitetas antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje aiškiai apibrėžia Kroatijos dalyvavimo Europos aviacijos saugos agentūros veikloje statusą ir sąlygas.

(3) Europos bendrija iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, jeigu nustatoma saugos pažeidimų, gali reikalauti, kad leidimas oro vežėjui, kuriam licenciją buvo išdavusi Kroatija, skraidyti oro maršrutais į Europos bendriją, iš jos arba tik Europos bendrijos teritoriją apimančiais oro maršrutais būtų suteikiamas atlikus specialų saugos įvertinimą. Minėtą įvertinimą Europos bendrija atlieka nedelsdama tam, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto delsimo užtikrinant teisę naudotis skrydžių laisvėmis.

5 straipsnis

Aviacijos saugumas

(1) Šio susitarimo I priede numatyta slaptoji saugumo įstatymų dalis antrojo pereinamojo laikotarpio pradžioje perduodama atitinkamai Kroatijos institucijai.

(2) Europos bendrija iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, jeigu nustatoma saugumo pažeidimų, gali reikalauti, kad leidimas oro vežėjui, kuriam licenciją buvo išdavusi Kroatija, skraidyti oro maršrutais į Europos bendriją, iš jos arba tik Europos bendrijos teritoriją apimančiais oro maršrutais būtų suteikiamas atlikus specialų saugos įvertinimą. Minėtą įvertinimą Europos bendrija atlieka nedelsdama tam, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto delsimo užtikrinant teisę naudotis skrydžių laisvėmis.

6 straipsnis

Kroatijos pareiškimas dėl ABAE susitarimo įsigaliojimo

Kroatija skelbia ketinanti apsvarstyti tinkamą EBAE susitarimo taikymo Kroatijai laiką, atsižvelgdama į savo prašymą dėl trumpalaikių (iki I etapo pabaigos) ir laipsniškų pereinamojo laikotarpio priemonių, skirtų patekimui į rinką (keleivių vietų skaičiaus atžvilgiu). Dėl minėtos priežasties EBAE susitarimo įsigaliojimas gali būti iš dalies atidėtas tol, kol Kroatija bus pasirengusi visiškai įgyvendinti įsipareigojimus pagal EBAE susitarimą, įskaitant šį protokolą.

V protokolas

Europos bendrijos ir

buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikos

1 straipsnis

Pereinamieji laikotarpiai

(1) Pirmasis pereinamasis laikotarpis – tai laikas nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos iki tos dienos, kol buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika įvykdys 2 straipsnio 1 dalyje nustatytas sąlygas (jų įvykdymą nustatys Europos bendrija).

(2) Antrasis pereinamasis laikotarpis – tai laikas nuo pirmojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, kuris truks tol, kol buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika įvykdys 2 straipsnio 2 dalyje nustatytas sąlygas (jų įvykdymą nustatys Europos bendrija).

2 straipsnis

Su perėjimu susijusios sąlygos

(1) Pasibaigus pirmajam pereinamajam laikotarpiui buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika

i. bus nuolatinė Jungtinių aviacijos institucijų narė ir sieks įgyvendinti visus šio susitarimo I priede numatytus aviacijos saugos įstatymus;

ii. taikys EBAE 30 dokumentą ir sieks įgyvendinti visus šio susitarimo I priede numatytus aviacijos saugumo įstatymus;

iii. taikys Reglamentą Nr. 3925/91 (dėl asmenų salone ir krovinių skyriuje turimo bagažo tikrinimo panaikinimo), Reglamentą Nr. 2409/92 (dėl oro susisiekimo paslaugų kainų ir tarifų), Direktyvą 94/56 (dėl avarijų tyrimo), Reglamentą Nr. 96/67 (dėl oro vežėjo atsakomybės nelaimingų atsitikimų atveju), Direktyvą 2003/42 (dėl įvykių pranešimų), Direktyvą 2000/79 (dėl darbo laiko civilinėje aviacijoje) ir Direktyvą 2003/88 (dėl darbo laiko) kaip numatyta šio susitarimo I priede;

iv. atskiria oro eismo paslaugos teikėją ir nacionalinę reguliavimo instituciją, įsteigia nacionalinę oro eismo paslaugų priežiūros instituciją, savo oro erdvę pradeda pertvarkyti į funkcinį bloką ar blokus ir lanksčiai naudoja oro erdvę;

v. ratifikuoja Konvenciją dėl tam tikrų tarptautinio vežimo oru taisyklių suvienodinimo (Monrealio konvenciją);

vi. pakankamai veiksmingai įgyvendins šio susitarimo 14 straipsnio 1 dalyje arba šio susitarimo III priede nustatytas valstybės pagalbos ir konkurencijos taisykles (taikomos tos taisyklės, kurios galioja).

(2) Antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika taiko šį susitarimą, įskaitant visus teisės aktus, nustatytus šio susitarimo I priede.

3 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

(1) Nepaisant šio susitarimo 1 straipsnio 1 dalies,

a) Per pirmąjį pereinamąjį laikotarpį:

i. Bendrijos oro vežėjams ir oro vežėjams, kuriems licencijas yra išdavusi buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika, skrydžių laisvėmis leidžiama nevaržomai naudotis tarp bet kokių vietovių buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikoje ir EB valstybėje narėje;

ii. buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika arba jos piliečiai neturi valdyti Bendrijos oro vežėjų didžiosios akcijų dalies arba iš tikro neturi valdyti Bendrijos oro vežėjų, o EB valstybės narės arba jų piliečiai neturi valdyti oro vežėjų, kuriems licencijas yra išdavusi buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika, didžiosios akcijų dalies arba iš tikro neturi valdyti tų oro vežėjų.

b) Per antrąjį pereinamąjį laikotarpį:

i. i. Bendrijos oro vežėjams ir tiems oro vežėjams, kuriems licencijas yra išdavusi buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika, leidžiama naudotis 1 dalies a punkto i papunktyje nurodytomis skrydžių laisvėmis;

ii. Bendrijos oro vežėjams leidžiama nevaržomai naudotis skrydžių laisvėmis tarp buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikos ir kitų asocijuotųjų šalių vietovių ir leidžiama bet kokioje vietovėje pasikeisti orlaivį, jeigu skrydis yra paslaugos, skirtos vietovei EB valstybėje narėje, dalis;

iii. oro vežėjams, kuriems licenciją yra išdavusi buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika, leidžiama nevaržomai naudotis skrydžių laisvėmis tarp skirtingų EB valstybių narių vietovių ir leidžiama bet kokioje vietovėje pasikeisti orlaivį, jeigu skrydis yra paslaugos, skirtos vietovei buvusioje Jugoslavijos Makedonijos Respublikoje, dalis;

(2) Šiame straipsnyje „Bendrijos oro vežėjas“ – oro vežėjas, kuriam licenciją yra išdavusi ES valstybė narė, Norvegija arba Islandija.

(3) Šio susitarimo 7 ir 8 straipsniai, nepažeidžiant buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikos ir Bendrijos įsipareigojimo pagal šio susitarimo I priede nurodytus teisės normų aktus teikti veiklos licencijas, iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos netaikomi vežėjams, kurių didžioji akcijų dalis priklauso EB valstybėms narėms arba

kuriuos iš tikro valdo tų valstybių narių piliečiai, o vežėjams, kurių didžioji akcijų dalis priklauso buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikai arba kuriuos iš tikro valdo buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikos piliečiai – minėti straipsniai netaikomi pasibaigus pirmajam pereinamajam laikotarpiui.

4 straipsnis

Tam tikrų teisės aktų taikymas buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikai

Nepaisant šio protokolo 2 straipsnio, įsigaliojus šiam susitarimui buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika

i. praktiškai taiko Konvenciją dėl tam tikrų tarptautinio vežimo oru taisyklių suvienodinimo (Monrealio konvenciją);

ii. užtikrina, kad oro vežėjai, kuriems licenciją yra išdavusi buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika, iš tikro laikytųsi Reglamento 261/2004 reikalavimų;

iii. nutraukia buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikos Vyriausybės sutartį su Makedonijos Oro laivyno bendrove (Macedonian Airines (MAT)) arba ją suderina su Bendrijos teisės aktais.

5 straipsnis

Aviacijos sauga

(1) Pirmojo pereinamojo laikotarpio pradžioje buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika kaip stebėtoja dalyvauja Europos aviacijos saugos agentūros veikloje.

(2) Pagal šio susitarimo 18 straipsnį įsteigtas Jungtinis komitetas antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje aiškiai apibrėžia buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikos dalyvavimo Europos aviacijos saugos agentūros veikloje statusą ir sąlygas.

(3) Europos bendrija iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, jeigu nustatoma saugos pažeidimų, gali reikalauti, kad leidimas oro vežėjui, kuriam licenciją buvo išdavusi buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika, skraidyti oro maršrutais į Europos bendriją, iš jos arba tik Europos bendrijos teritoriją apimančiais oro maršrutais būtų suteikiamas atlikus specialų saugos įvertinimą. Minėtą įvertinimą Europos bendrija atlieka nedelsdama tam, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto delsimo užtikrinant teisę naudotis skrydžių laisvėmis.

6 straipsnis

Aviacijos saugumas

(1) Šio susitarimo I priede numatyta slaptoji saugumo įstatymų dalis antrojo pereinamojo laikotarpio pradžioje perduodama atitinkamai buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikos institucijai.

(2) Europos bendrija iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, jeigu nustatoma saugumo pažeidimų, gali reikalauti, kad leidimas oro vežėjui, kuriam licenciją buvo išdavusi buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika, skraidyti oro maršrutais į Europos bendriją, iš jos arba tik Europos bendrijos teritoriją apimančiais oro maršrutais būtų suteikiamas atlikus specialų saugos įvertinimą. Minėtą įvertinimą Europos bendrija atlieka nedelsdama tam, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto delsimo užtikrinant teisę naudotis skrydžių laisvėmis.

VI protokolas

Europos bendrijos ir

Serbijos ir Juodkalnijos

1 straipsnis

Pereinamieji laikotarpiai

(1) Pirmasis pereinamasis laikotarpis – tai laikas nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos iki tos dienos, kol Serbija ir Juodkalnija įvykdys 2 straipsnio 1 dalyje nustatytas sąlygas (jų įvykdymą nustatys Europos bendrija).

(2) Antrasis pereinamasis laikotarpis – tai laikas nuo pirmojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, kuris truks tol, kol Serbija ir Juodkalnija įvykdys 2 straipsnio 2 dalyje nustatytas sąlygas (jų įvykdymą nustatys Europos bendrija.

2 straipsnis

Su perėjimu susijusios sąlygos

(1) Pirmojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje Serbija ir Juodkalnija

i. bus nuolatinė Jungtinių aviacijos institucijų narė ir sieks įgyvendinti visus šio susitarimo I priede numatytus aviacijos saugos įstatymus;

ii. taikys EBAE 30 dokumentą ir sieks įgyvendinti visus šio susitarimo I priede numatytus aviacijos saugumo įstatymus;

iii. taikys Reglamentą Nr. 3925/91 (dėl asmenų salone ir krovinių skyriuje turimo bagažo tikrinimo panaikinimo), Reglamentą Nr. 2409/92 (dėl oro susisiekimo paslaugų kainų ir tarifų), Direktyvą 94/56 (dėl avarijų tyrimo), Direktyvą 96/67 (dėl antžeminių patarnavimų), Reglamentą Nr. 2027/97 (dėl oro vežėjo atsakomybės nelaimingų atsitikimų atveju), Direktyvą 2003/42 (dėl įvykių pranešimų), Reglamentą 261/2004 (dėl atsisakymo vežti), Direktyvą 2000/79 (dėl darbo laiko civilinėje aviacijoje) ir Direktyvą 2003/88 (dėl darbo laiko) kaip numatyta šio susitarimo I priede;

iv. atskiria oro eismo paslaugos teikėją ir Serbijos ir Juodkalnijos nacionalinę reguliavimo instituciją, įsteigia Serbijos ir Juodkalnijos nacionalinę oro eismo paslaugų priežiūros instituciją, Serbijos ir Juodkalnijos oro erdvę pradeda pertvarkyti į funkcinį bloką ar blokus ir lanksčiai naudoja oro erdvę;

v. ratifikuoja Konvenciją dėl tam tikrų tarptautinio vežimo oru taisyklių suvienodinimo (Monrealio konvenciją);

vi. pakankamai veiksmingai įgyvendins šio susitarimo 14 straipsnio 1 dalyje arba šio susitarimo III priede nustatytas valstybės pagalbos ir konkurencijos taisykles (taikomos tos taisyklės, kurios galioja).

(2) Antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje Serbija ir Juodkalnija taiko šį susitarimą, įskaitant visus teisės aktus, nustatytus šio susitarimo I priede.

3 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

(1) Nepaisant šio susitarimo 1 straipsnio 1 dalies,

a) Per pirmąjį pereinamąjį laikotarpį:

i. Bendrijos oro vežėjams ir oro vežėjams, kuriems licencijas yra išdavusi Serbija ir Juodkalnija, skrydžių laisvėmis leidžiama nevaržomai naudotis tarp bet kokių vietovių Serbijoje ir Juodkalnijoje ir EB valstybėje narėje;

ii. Serbija ir Juodkalnija arba jos piliečiai neturi valdyti Bendrijos oro vežėjų didžiosios akcijų dalies arba iš tikro neturi valdyti Bendrijos oro vežėjų, o EB valstybės narės arba jų piliečiai neturi valdyti oro vežėjų, kuriems licencijas yra išdavusi Serbija ir Juodkalnija, didžiosios akcijų dalies arba iš tikro neturi valdyti tų oro vežėjų.

b) Per antrąjį pereinamąjį laikotarpį:

i. Bendrijos oro vežėjams ir tiems oro vežėjams, kuriems licencijas yra išdavusi Serbija ir Juodkalnija, leidžiama naudotis 1 dalies a punkto i papunktyje nurodytomis skrydžių laisvėmis;

ii. Bendrijos oro vežėjams leidžiama nevaržomai naudotis skrydžių laisvėmis tarp Serbijos ir Juodkalnijos ir kitų asocijuotųjų šalių vietovių ir leidžiama bet kokioje vietovėje pasikeisti orlaivį, jeigu skrydis yra paslaugos, skirtos vietovei EB valstybėje narėje, dalis;

iii. oro vežėjams, kuriems licenciją yra išdavusi Serbija ir Juodkalnija, leidžiama nevaržomai naudotis skrydžių laisvėmis tarp skirtingų EB valstybių narių vietovių ir bet kokioje vietovėje leidžiama pasikeisti orlaivį, jeigu skrydis yra paslaugos, skirtos vietovei Serbijoje ir Juodkalnijoje, dalis;

(2) Šiame straipsnyje „Bendrijos oro vežėjas“ – oro vežėjas, kuriam licenciją yra išdavusi ES valstybė narė, Norvegija arba Islandija.

(3) Šio susitarimo 7 ir 8 straipsniai, nepažeidžiant Serbijos ir Juodkalnijos ir Bendrijos įsipareigojimo pagal šio susitarimo I priede nurodytus teisės normų aktus teikti veiklos licencijas, iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos netaikomi vežėjams, kurių didžioji akcijų dalis priklauso EB valstybėms narėms arba kuriuos iš tikro valdo tų valstybių narių piliečiai, o vežėjams, kurių didžioji akcijų dalis priklauso Serbijai ir Juodkalnijai arba

kuriuos iš tikro valdo Serbijos ir Juodkalnijos piliečiai – minėti straipsniai netaikomi pasibaigus pirmajam pereinamajam laikotarpiui.

4 straipsnis

Aviacijos sauga

(1) Pirmojo pereinamojo laikotarpio pradžioje Serbija ir Juodkalnija kaip stebėtoja dalyvauja Europos aviacijos saugos agentūros veikloje.

(2) Pagal šio susitarimo 18 straipsnį įsteigtas Jungtinis komitetas antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje aiškiai apibrėžia Serbijos ir Juodkalnijos dalyvavimo Europos aviacijos saugos agentūros veikloje statusą ir sąlygas.

(3) Europos bendrija iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, jeigu nustatoma saugos pažeidimų, gali reikalauti, kad leidimas oro vežėjui, kuriam licenciją buvo išdavusi Serbija ir Juodkalnija, skraidyti oro maršrutais į Europos bendriją, iš jos arba tik Europos bendrijos teritoriją apimančiais oro maršrutais būtų suteikiamas atlikus specialų saugos įvertinimą. Minėtą įvertinimą Europos bendrija atlieka nedelsdama tam, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto delsimo užtikrinant teisę naudotis skrydžių laisvėmis.

5 straipsnis

Aviacijos saugumas

(1) Šio susitarimo I priede numatyta slaptoji saugumo įstatymų dalis antrojo pereinamojo laikotarpio pradžioje perduodama atitinkamai Serbijos ir Juodkalnijos institucijai.

(2) Europos bendrija iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, jeigu nustatoma saugos pažeidimų, gali reikalauti, kad leidimas oro vežėjui, kuriam licenciją buvo išdavusi Serbija ir Juodkalnija, skraidyti oro maršrutais į Europos bendriją, iš jos arba tik Europos bendrijos teritoriją apimančiais oro maršrutais būtų suteikiamas atlikus specialų saugos įvertinimą. Minėtą įvertinimą Europos bendrija atlieka nedelsdama tam, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto delsimo užtikrinant teisę naudotis skrydžių laisvėmis.

VII protokolas

Europos bendrijos ir

Rumunijos

1 straipsnis

Pereinamasis laikotarpis

(1) Pirmasis pereinamasis laikotarpis – tai laikas nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos iki tos dienos, kol Rumunija įvykdys 2 straipsnyje nustatytas sąlygas (jų įvykdymą nustatys Europos bendrija).

(2) Šiame susitarime arba jo prieduose daromos nuorodos į „antrąjį pereinamąjį laikotarpį“ ir jeigu jos susijusios su Rumunija, suprantamos kaip nuorodos į šio straipsnio 1 dalyje nurodytą pereinamąjį laikotarpį.

2 straipsnis

Su perėjimu susijusios sąlygos

Pereinamojo laikotarpio pabaigoje Rumunija taiko šį susitarimą, įskaitant visus teisės aktus, nustatytus šio susitarimo I priede.

3 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

(1) Nepaisant šio susitarimo 1 straipsnio 1 dalies,

a) Per pereinamąjį laikotarpį:

i. Bendrijos oro vežėjams ir oro vežėjams, kuriems licencijas yra išdavusi Rumunija, skrydžių laisvėmis leidžiama nevaržomai naudotis tarp bet kokių vietovių Rumunijoje ir EB valstybėje narėje;

ii. Bendrijos oro vežėjams leidžiama nevaržomai naudotis skrydžių laisvėmis tarp Rumunijos ir kitų asocijuotųjų šalių vietovių ir leidžiama bet kokioje vietovėje pasikeisti orlaivį, jeigu skrydis yra paslaugos, skirtos vietovei EB valstybėje narėje, dalis;

iii. oro vežėjams, kuriems licenciją yra išdavusi Rumunija, leidžiama nevaržomai naudotis skrydžių laisvėmis tarp skirtingų EB valstybių narių vietovių ir leidžiama bet kokioje vietovėje pasikeisti orlaivį, jeigu skrydis yra paslaugos, skirtos vietovei Rumunijoje, dalis;

(2) Šiame straipsnyje „Bendrijos oro vežėjas“ – oro vežėjas, kuriam licenciją yra išdavusi ES valstybė narė, Norvegija arba Islandija.

(3) Šio susitarimo 7 ir 8 straipsniai, nepažeidžiant Rumunijos ir Bendrijos įsipareigojimo pagal šio susitarimo I priede nurodytus teisės normų aktus teikti veiklos licencijas, iki pereinamojo laikotarpio pabaigos netaikomi vežėjams, kurių didžioji akcijų dalis priklauso EB valstybėms narėms arba kuriuos iš tikro valdo tų valstybių narių piliečiai, o vežėjams, kurių didžioji akcijų dalis priklauso Rumunijai arba kuriuos iš tikrųjų valdo Rumunijos piliečiai – minėti straipsniai netaikomi pasibaigus pirmajam pereinamajam laikotarpiui.

4 straipsnis

Aviacijos sauga

(1) Pagal šio susitarimo 18 straipsnį įsteigtas Jungtinis komitetas antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje aiškiai apibrėžia Rumunijos dalyvavimo Europos aviacijos saugos agentūros veikloje statusą ir sąlygas.

(2) Europos bendrija iki pereinamojo laikotarpio pabaigos, jeigu nustatoma saugos pažeidimų, gali reikalauti, kad leidimas oro vežėjui, kuriam licenciją buvo išdavusi Rumunija, skraidyti oro maršrutais į Europos bendriją, iš jos arba tik Europos bendrijos teritoriją apimančiais oro maršrutais būtų suteikiamas atlikus specialų saugos įvertinimą. Minėtą įvertinimą Europos bendrija atlieka nedelsdama tam, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto delsimo užtikrinant teisę naudotis skrydžių laisvėmis.

5 straipsnis

Aviacijos saugumas

Europos bendrija iki pereinamojo laikotarpio pabaigos, jeigu nustatoma saugumo pažeidimų, gali reikalauti, kad leidimas oro vežėjui, kuriam licenciją buvo išdavusi Rumunija, skraidyti oro maršrutais į Europos bendriją, iš jos arba tik Europos bendrijos teritoriją apimančiais oro maršrutais būtų suteikiamas atlikus specialų saugos įvertinimą. Minėtą įvertinimą Europos bendrija atlieka nedelsdama tam, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto delsimo užtikrinant teisę naudotis skrydžių laisvėmis.

6 straipsnis

Įsigaliojimas

EBAE susitarimas Rumunijai pradedamas taikyti po to, kai Rumunija ratifikuoja jį pagal savo teisės normas. Įsigaliojimo data nustatoma pagal 29 straipsnio 1 ir 2 dalis.

VIII protokolas

Europos bendrijos ir

JT Laikinosios administracijos atstovybės Kosove pereinamojo laikotarpio priemonės

1 straipsnis

JT LAAK kompetencija

Šio protokolo nuostatos nepažeidžia Jungtinių Tautų Laikinosios administracijos atstovybės Kosove (toliau – JT LAAK, angl. UNMIK) kompetencijos kaip nustatyta JT Saugumo Tarybos 1999 m. birželio 10 d. Rezoliucijoje Nr. 1244.

2 straipsnis

Pereinamieji laikotarpiai

(1) Pirmasis pereinamasis laikotarpis – tai laikas nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos iki tos dienos, kol JT LAAK įvykdys 3 straipsnio 1 dalyje nustatytas sąlygas (jų įvykdymą nustatys Europos bendrija).

(2) Antrasis pereinamasis laikotarpis – tai laikas nuo pirmojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, kuris truks tol, kol JT LAAK įvykdys 3 straipsnio 2 dalyje nustatytas sąlygas (jų įvykdymą nustatys Europos bendrija).

3 straipsnis

Su perėjimu susijusios sąlygos

(1) Pirmojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje JT LAAK

i. įgyvendins, nepažeisdama pagal tarptautinę teisę nustatyto savo specialaus statuso, Jungtinius aviacijos reikalavimus (JAR), kuriuos yra nustačiusios Jungtinės aviacijos institucijos (JAI), ir sieks įgyvendinti visus šio susitarimo I priede nustatytus aviacijos saugos įstatymus.

ii. taikys EBAE 30 dokumentą ir sieks įgyvendinti visus šio susitarimo I priede numatytus aviacijos saugumo įstatymus;

iii. taikys Reglamentą Nr. 3925/91 (dėl asmenų salone ir krovinių skyriuje turimo bagažo tikrinimo panaikinimo), Reglamentą Nr. 2409/92 (dėl oro susisiekimo paslaugų kainų ir tarifų), Direktyvą 94/56 (dėl avarijų tyrimo), Reglamentą Nr. 2027/97 (dėl oro vežėjo atsakomybės nelaimingų atsitikimų atveju), Direktyvą 2003/42 (dėl įvykių pranešimų), Reglamentą 261/2004 (dėl atsisakymo vežti),

Direktyvą 2000/79 (dėl darbo laiko civilinėje aviacijoje) ir Direktyvą 2003/88 (dėl darbo laiko) kaip numatyta šio susitarimo I priede;

iv. oro eismo paslaugos teikėją atskirs nuo reguliavimo institucijos, įsteigs oro eismo paslaugas prižiūrinčią instituciją arba paskirs tokią instituciją;

v. praktiškai taiko Konvenciją dėl tam tikrų tarptautinio vežimo oru taisyklių suvienodinimo (Monrealio konvenciją);

vi. pakankamai veiksmingai įgyvendins šio susitarimo 14 straipsnio 1 dalyje arba šio susitarimo III priede nustatytas valstybės pagalbos ir konkurencijos taisykles (taikomos tos taisyklės, kurios galioja).

(2) Antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje JT LAAK taiko šį susitarimą, įskaitant visus teisės aktus, nustatytus šio susitarimo I priede.

4 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

(1) Nepaisant šio susitarimo 1 straipsnio 1 dalies,

a) Per pirmąjį pereinamąjį laikotarpį:

i. Bendrijos oro vežėjams ir oro vežėjams, kuriems licencijas yra išdavusi JT LAAK, skrydžių laisvėmis leidžiama nevaržomai naudotis tarp bet kokių Kosove ir EB valstybėje narėje esančių vietovių;

ii. JT LAAK arba Kosovo gyventojai neturi valdyti Bendrijos oro vežėjų didžiosios akcijų dalies arba iš tikro valdyti Bendrijos oro vežėjų, o EB valstybės narės arba jų piliečiai neturi valdyti oro vežėjų, kuriems licencijas yra išdavusi JT LAAK, didžiosios akcijų dalies arba iš tikro valdyti tų oro vežėjų.

b) Per antrąjį pereinamąjį laikotarpį:

i. Bendrijos oro vežėjams ir tiems oro vežėjams, kuriems licencijas yra išdavusi JT LAAK, leidžiama naudotis 1 dalies a punkto i papunktyje nurodytomis skrydžių laisvėmis;

ii. Bendrijos oro vežėjams leidžiama nevaržomai naudotis skrydžių laisvėmis tarp Kosovo ir kitų asocijuotųjų šalių vietovių ir leidžiama bet kokioje vietovėje pasikeisti orlaivį, jeigu skrydis yra paslaugos, skirtos vietovei EB valstybėje narėje, dalis;

iii. oro vežėjams, kuriems licenciją yra išdavusi JT LAAK, leidžiama nevaržomai naudotis skrydžių laisvėmis tarp skirtingų EB valstybių narių vietovių ir leidžiama bet kokioje vietovėje pasikeisti orlaivį, jeigu skrydis yra paslaugos, skirtos vietovei Kosove, dalis;

(2) Šiame straipsnyje „Bendrijos oro vežėjas“ – oro vežėjas, kuriam licenciją yra išdavusi ES valstybė narė, Norvegija arba Islandija.

(3) Šio susitarimo 7 ir 8 straipsniai, nepažeidžiant JT LAAK ir Bendrijos įsipareigojimo pagal šio susitarimo I priede nurodytus teisės normų aktus teikti veiklos licencijas, iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos netaikomi vežėjams, kurių didžioji akcijų dalis priklauso EB valstybėms narėms arba kuriuos iš tikrųjų valdo tų valstybių narių piliečiai, o vežėjams, kurių didžioji akcijų dalis priklauso Albanijai arba kuriuos iš tikrųjų valdo JT LAAK arba Kosovo piliečiai – minėti straipsniai netaikomi pasibaigus pirmajam pereinamajam laikotarpiui.

5 straipsnis

Tarptautinės konvencijos ir susitarimai

Jeigu šio susitarimo I priede nustatytuose teisės aktuose yra numatytas įsipareigojimas prisijungti prie tarptautinių konvencijų arba susitarimų, atsižvelgiama į specialų JT LAAK statusą, apibrėžtą pagal tarptautinę teisę.

6 straipsnis

Aviacijos sauga

(1) Pirmojo pereinamojo laikotarpio pradžioje JT LAAK kaip stebėtoja dalyvauja Europos aviacijos saugos agentūros veikloje.

(2) Pagal šio susitarimo 18 straipsnį įsteigtas Jungtinis komitetas antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigoje aiškiai apibrėžia JT LAAK dalyvavimo Europos aviacijos saugos agentūros veikloje statusą ir sąlygas.

(3) Europos bendrija iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, jeigu nustatoma saugos pažeidimų, gali reikalauti, kad leidimas oro vežėjui, kuriam licenciją buvo išdavusi JT LAAK, skraidyti oro maršrutais į Europos bendriją, iš jos arba tik Europos bendrijos teritoriją apimančiais oro maršrutais būtų suteikiamas atlikus specialų saugos įvertinimą. Minėtą įvertinimą Europos bendrija atlieka nedelsdama tam, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto delsimo užtikrinant teisę naudotis skrydžių laisvėmis.

7 straipsnis

Aviacijos saugumas

(1) Šio susitarimo I priede numatyta slaptoji saugumo įstatymų dalis antrojo pereinamojo laikotarpio pradžioje perduodama atitinkamai JT LAAK institucijai.

(2) Europos bendrija iki antrojo pereinamojo laikotarpio pabaigos, jeigu nustatoma saugumo pažeidimų, gali reikalauti, kad leidimas oro vežėjui, kuriam licenciją buvo išdavusi JT LAAK, skraidyti oro maršrutais į Europos bendriją, iš jos arba tik Europos bendrijos

teritoriją apimančiais oro maršrutais būtų suteikiamas atlikus specialų saugos įvertinimą. Minėtą įvertinimą Europos bendrija atlieka nedelsdama tam, kad būtų išvengta bet kokio nepagrįsto delsimo užtikrinant teisę naudotis skrydžių laisvėmis.